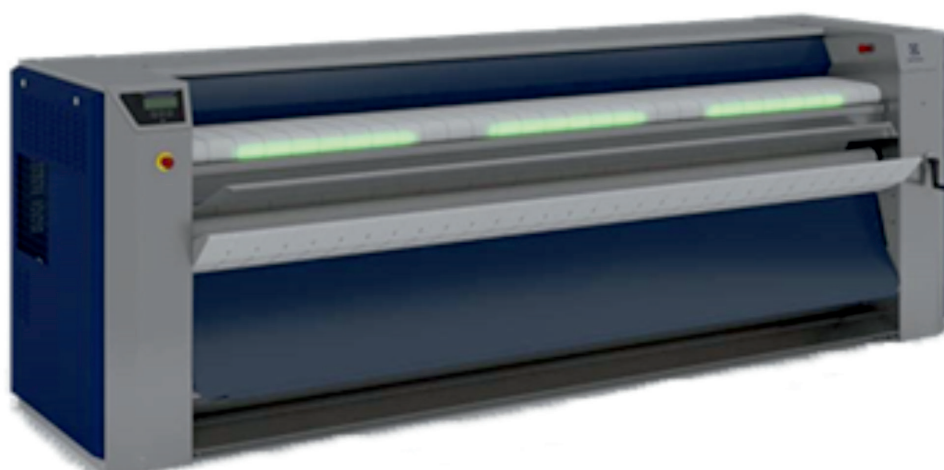


**Betjeningsvejledning**  
**Tørre- og strygemaskinen**  
**IC6 4819 – 4821 – 4825 – 4828 – 4832**  
**LF/FLF/R**



- **Tørre- og strygemaskinen**
- **Tørre- og strygemaskinen foldemaskine - LF**
- **Indføringselement damptørre strygerulle oldemaskine - FLF**
- **Tørre- og strygemaskinen med udgang bag - R**

Oversat fra fransk





01106079	4519	0	0
Vejledning	Dato	Side	

Side/Kapitel

<b>Generelle avisninger</b>	
Forholdsregler for brug .....	1/1
Generelt .....	1/2
<b>Brugsanvisning</b>	
Betjeningspanelet .....	1/3
Kort brugsanvisning for tørre- og strygemaskinen .....	2/3
Betjeningspanelet til ilægningssystem .....	3/3
Kort brugsanvisning til ilægningssystem .....	4/3
Kunde funktion .....	7/3
Start af maskinen .....	7/3
Afkøling funktion .....	8/3
Auto. funktion .....	8/3
Manuel funktion .....	9/3
Funktion Med/Uden foldning .....	10/3
Valg af foldernes længde .....	11/3
Valg af den første folds længde .....	11/3
Betjeningsdisplay i automatisk funktion .....	12/3
Betjeningsdisplay i manuel funktion .....	12/3
Yderligere anvisninger for brug .....	13/3
Forholdsregler for brug .....	23/3
Stop af maskinen .....	26/3
Brug af håndsving .....	26/3
Option RABC .....	27/3
<b>Sikkerhed</b>	
Fremgangsmåde for opbevaring .....	3/4
Sikkerhedsanordninger .....	4/4
<b>Udbedring af driftsuheld</b>	
Tøjet klæber fast til cylinderen .....	1/5
Tøjet er ikke tørt, når det kommer ud af tørrestrygemaskinen .....	1/5
Sammenfoldningssystemet fungerer kontinuerligt .....	1/5
Opvarmningen virker ikke eller virker dårligt .....	2/5
Sammenfoldningssystemet virker ikke .....	3/5
Maskinen ophedes .....	3/5
Maskinen stopper pludseligt .....	3/5
Yderligere anvisninger af driftsuheld .....	3/5
<b>Vedligeholdelse</b>	
Forebyggende vedligeholdelse .....	1/6
Udskiftning af strygefladerne .....	7/6
<b>Bilag</b>	
Forklaring af de grafiske symboler .....	1/7
Forklaring af de vaskesymboler .....	2/7
Konvertering af måleenheder .....	3/7
Smøringsskema ak maskinerne .....	4/7

01106079	4519	1	1
Vejledning	Dato	Side	

## 1. Forholdsregler for brug

BETJENINGS-  
VEJLEDNING

### Forholdsregler for brug

- Maskinen må ikke bruges af børn.
- Denne tørre- og strygemaskine må kun bruges til de typer af stof, som kan tåle af blive støgeti en strygemaskine, og som forudgående er vasket i vand.
- Stryg aldrig tæpper.
- Vær forsigtig ved stryging af kundstoffer og stoffer med trykte, selvkøbende motiver, da disse kan smelte og klæbe fast til rullen.
- Stryg aldrig gestande i skumgummi eller i gummimateriale.
- Stryg aldrig stoffer, der er imprægneret med opløsningsmidler, maling, voks, fedt eller andre let antændelige materialer.

### Garantibetingelser og undtagelser

Electrolux Professional leverer garantiservice i overensstemmelse med lokale regler og er betinget af, at udstyret installeres og bruges til de formål, der er designet, og som beskrevet i den relevante udstyrsdokumentation.

Garanti gælder, når kunden kun har brugt originale reservedele og har udført vedligeholdelse i overensstemmelse med Electrolux Professional-bruger og vedligeholdelse.

Electrolux Professional anbefaler kraftigt at bruge Electrolux Professional godkendte rengøringsmidler, skylle- og afkalkningsmidler for at opnå bedre resultater og opretholde produkteffektivitet over tid.

Electrolux Professional-garantien dækker ikke skader og ineffektivitet, der skyldes eksterne årsager, der ligger uden for producentens ansvar, såsom:

- Utilstrækkelig og unormal kapacitet i det elektriske, hydrauliske system og gassystemet, uregelmæssig forsyningspænding, urenheder indeholdt i gas- eller vandforsyningen, der ikke opfylder de tekniske krav til hver maskine, utilstrækkelige udsugningssystemer, kundens forsømmelighed og misbrug
- Forringelse forårsaget af handling af uegnede rengøringsmidler, tilsætningsstoffer eller rengøringsmidler
- Manglende overholdelse af brugs- og plejeinstruktionerne beskrevet i denne manual;
- manipulation, modifikationer og reparationer udført af tredjeparter, der ikke er betroet skriftligt af Electrolux Professional
- Brug af ikke-originale komponenter (f.eks. forbrugsvarer, slid eller reservedele);
- Ændring af sikkerhedssystemer
- Dårlig vedligeholdelse og misbrug

Garantien inkluderer ikke planlagte planlagte vedligeholdelsesaktiviteter eller levering af rengøringsmidler, medmindre det specifikt er omfattet af en lokal aftale, underlagt lokale vilkår og betingelser.

### Anbefalinger og advarsler vedrørende



ANBEFALINGER OG ADVARSLER VEDRØRENDE	BESKRIVELSE (hvorfor ant hvad er konsekvenserne)	Den pågældende produkttype					
		Basic	R	LF	FLF	F-R	FFS
<b>Størrelse på emner til automatisk fodring</b>	Minimumsstørrelsen på genstande, der automatisk skal foldes, er 90 cm. Mindre størrelser tabes eller afvises systematisk, hvis de stryges i foldetilstand. Bemærk, at det anbefales, at du ikke automatisk fremfører genstande, der er meget mindre end strygejernets bredde. Se «Generelt størrelse på varer»			X	X	X	
<b>Genstandens størrelse til automatisk foldning</b>	Den mindste størrelse for genstande, der automatisk skal krydses foldet, er 110. Mindre størrelser afvises systematisk bagpå FFS-strygejern.						X
<b>Tykke genstande</b>	Tykke stoffer kan føre til meget tykke foldede genstande afhængigt af dit valg af foldemønster. Den maksimale tykkelse, der kan accepteres af tværfoldenheden, er <b>40 mm</b> for den anden tværfold og <b>80 mm</b> for den tredje tværfoldning. Du kan ændre denne tykkelse ved at modulere længden foldemønster og / eller annullere den tredje krydse foldning (på IC64825FFS eller IC64832FFS). Se venligst programmeringsvejledningen.						X
<b>Tynde genstande</b>	Tynde og lette stoffer (under 80 gr / m <sup>2</sup> ) kan forårsage forstyrrelser i længdefoldningen og tillader ikke optimal foldeklaritet. De kan også sætte sig fast. Du kan stryge dem med forsigtighed.	X	X	X	X	X	X
<b>Særlige genstande</b>	Din strygejern er designet til kun at behandle fladarbejde, såsom lagner, dynebetræk, pudebetræk, duge og servietter. Alle andre genstande kan forårsage funktionsfejl på din strygejern og kan annullere din garanti. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte din nærmeste Elecrolux Professional-forhandler for at få råd. Din strygejern er ikke designet til behandling af følgende emner: - <b>Polstrede betræk / sengetæpper:</b> de er ofte for tykke og kan være af upassende materiale - <b>Terrycloth:</b> den skal tørres i tørretumbler. Strygning af dem vil gøre dem meget ru. - <b>Monterede plader:</b> elastikker kan forringes efter udsættelse for overdreven varme og muligvis smelte. Afhængigt af deres form og materiale kan de stryges, hvis de føres ind i strygejern med elastik vendt opad, så de ikke er i direkte kontakt med cylinderen. I intet tilfælde skal de automatisk tilføres, da elastikkerne i høj grad vil forstyrre fodringen. De kan ikke foldes automatisk af samme grund. - <b>Beklædningsgenstande:</b> de er af kompleks form (ikke flade) og skal stryges med passende efterbehandlingsudstyr. - <b>Forklæder:</b> de er ofte flade, men har snore og strenge, der klemmer sig fast i bevægelige dele af din strygejern. - <b>Syntetiske tekstiler (dvs. badeforhæng):</b> deres materiale holder muligvis ikke på varmen og smelter på cylinderen. <b>Stryg som regel ikke genstande, der indeholder plast, skum, svampegummi eller lignende teksturede gummilignende materialer.</b>	X	X	X	X	X	X



## Ergonomiske anbefalinger

Den menneskelige krop er designet til bevægelse og aktivitet, men der kan forekomme fysiske belastningsskader som følge af statiske og gentagne bevægelser eller ugunstige arbejdsstillinger. De ergonomiske træk ved vores produkt, dem der kan påvirke din fysiske og kognitive interaktion med det, har været vurderet og certificeret. Et produkt, der udviser ergonomiske træk, skal faktisk opfylde specifikke ergonomiske krav, der hører til tre forskellige områder: Polyteknisk, Biomedicinsk og Psykosocial (brugbarhed og tilfredshed). For hvert af disse områder er der udført specifikke tests med rigtige brugere. Produktet var derfor i overensstemmelse med de ergonomiske kriterier for acceptabilitet, der kræves af de anvendte standarder. Det produkt, du bruger, er specifikt undersøgt og testet for at minimere eventuelle fysiske problemer forbundet med interaktionen med produktet.

Vi vil gerne påpege nogle driftsprocedurer, som vi foreslår at vedtage:

- Håndter linned på en afbalanceret måde, og prøv ikke at bukke ryggen under fodring / aflæsning.  
Prøv ikke at løfte armene over skulderniveauet.
- Tag vasketøjet ind / ud i små mængder.
- For at undgå sammenfiltrering af vasketøj, herunder store genstande, skal du tilføje mere rotationstid i hver retning.
- Hvis det er muligt, skal du bøje dine ben og ikke bøje ryggen fremad under placeringen af linned i den nederste kasse og under opnåelsen af lavere vedligeholdelsehandlinger eller genstande.
- Hvis det er muligt, skal du skubbe vognen og trække i den for at reducere afstanden.
- Hvis det er muligt, skal du prøve at skifte vognposition (til højre / venstre) for at undgå at arbejde altid i samme position.
- Hold synsafstanden for korrekt at forstå de oplysninger, der vises i grænsefladen eller for at se din interesse for strygejernet, hvilket reducerer så meget som muligt den tid, der bruges med øjnene op (nakkeudvidelser).

Hvis flere maskiner styres af den samme operatør, vil de gentagne bevægelser øges, og som en konsekvens heraf vil den relaterede biomekaniske risiko stige eksponentielt. Følg nedenstående anbefalinger for så meget som muligt at undgå, at operatører får personskade.

- Sørg for, at der er egnede vogne eller kurve til lastning, losning og transport.
- Vi anbefaler dig at bruge en mobil bundvogn med en maksimal højde på 850 mm.
- Organiser jobrotation på arbejdspladsen, hvis flere maskiner administreres af den samme operatør.
- Organiser jobrotation på arbejdsdagen, når operatøren skal stryge stort antal små genstande.

Vær opmærksom, dette er kun anbefalinger, folks adfærd er fortsat den vigtigste drivkraft for ergonomi.



<b>01106079</b>	<b>4519</b>	<b>1</b>	<b>2</b>
<b>Vejledning</b>	<b>Dato</b>	<b>Side</b>	

Der følger en betjeningsvejledning med maskinen, nøgler til at åbne maskinens huse og en plakat med angivelse af vedligeholdelsesarbejdet til at hænge op i vaskeriet.

Alt efter hvor tørreapparatet skal hen, leveres det uden emballage eller anbragt på transportpalle og/eller pakket ind i gennemsigtig plastic.

I visse tilfælde leveres det i emballage til søtransport (trækasse).

Se kapitlet om intern transport i installationsvejledning med hensyn til arbejdsgange ved intern transport af maskinen.

Før maskinen tages i brug, skal betjeningsvejledningen læses.

De personer, der skal arbejde med maskinen, skal kende dens funktioner og funktionsmåde.

**Denne maskine skal installeres i overensstemmelse med gældende lovgivning og må kun anvendes på et sted med god ventilation. Læs installations- og betjeningsvejledningen, før maskinen installeres og tages i brug.**

01106079	4519	2	2
Vejledning	Dato	Side	

## 2. Generelt

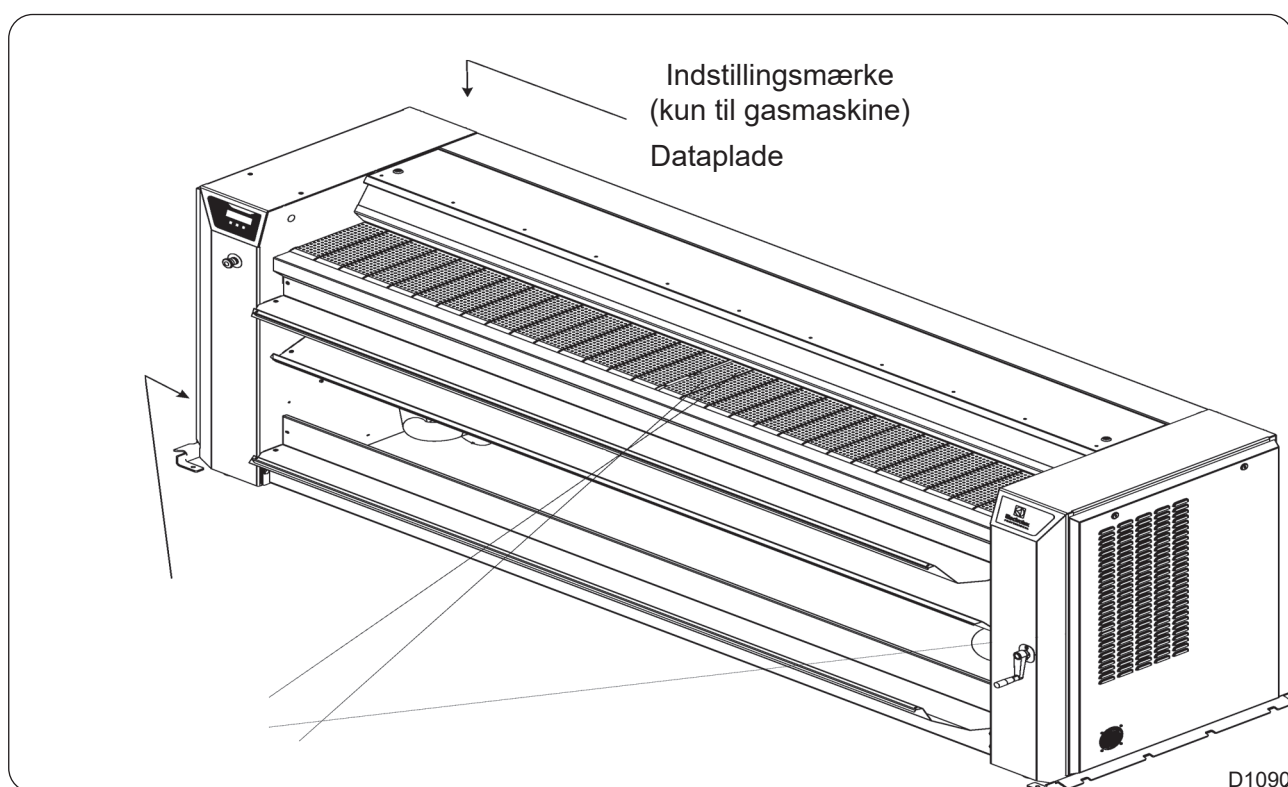
## BETJENINGS- VEJLEDNING

De apparater, som beskrives i denne håndbog har, alt efter den pågældende type, en strygekapacitet varierende af 190, 210, 250, 280, 320 cm i bredden. De findes både med dampopvarming, elektrisk eller gasopvarmning.

En bestemt maskinmodel med et fuldautomatisk sammenfoldningssystem gør det muligt for en eller to personer at tørre, stryge og folde lagener på langs.

På en anden model med mekanisk system er linnedudgangen bag på maskinen.

Strygehastigheden kan justeres afhængigt af tøjets vægtfylde (vægt pr. m<sup>2</sup>) og hvor fugtigt, det er eller automatisk ved sporing af fugt.



D1090

### Dataplade

<b>01106079</b>	<b>4519</b>	<b>3</b>	<b>2</b>
<b>Vejledning</b>	<b>Dato</b>	<b>Side</b>	

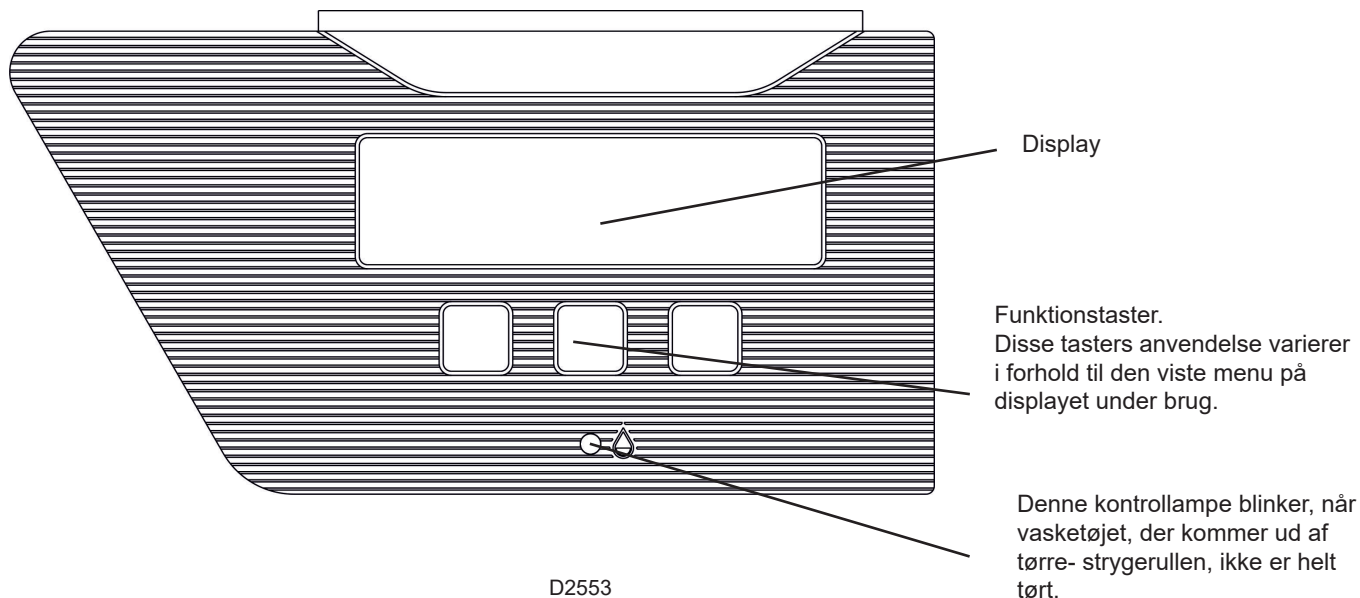
---

01106079	4519	1	3
Vejledning	Dato	Side	

### 3. Brugsanvisning

### BETJENINGS- VEJLEDNING

## Betjeningspanelet for tørre- og strygemaskine

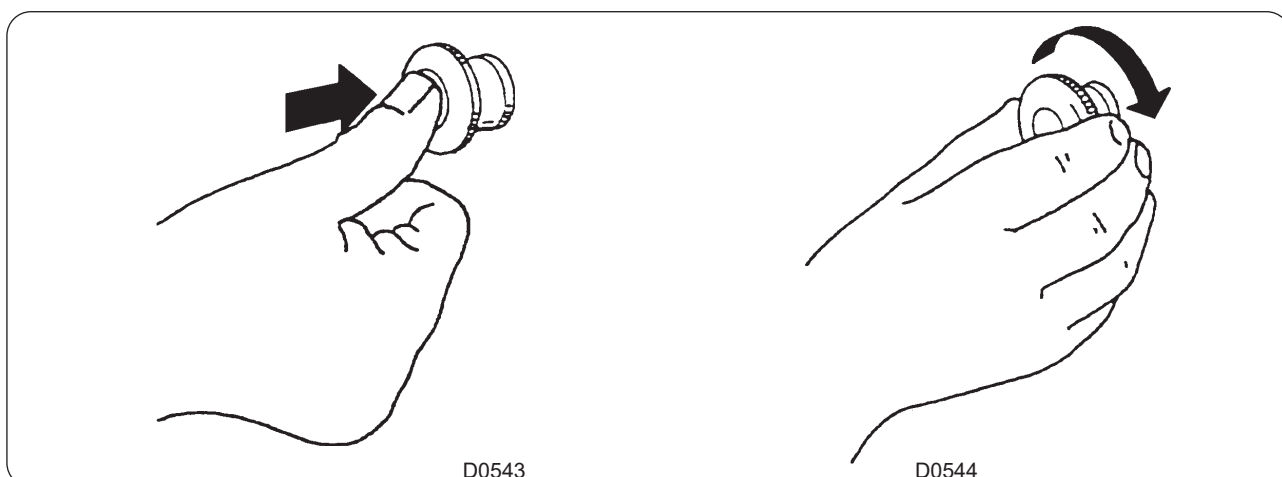


## Nødstop

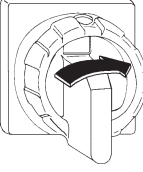
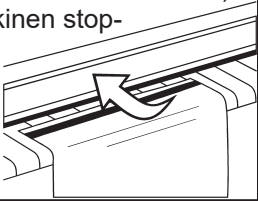
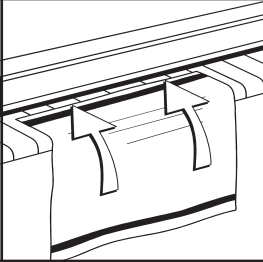

De store nødstopknapper skal være oplåste, ellers virker maskinen ikke. Drej den røde knap mod højre for at låse den op.

Hvis maskinen af en eller anden grund ikke virker korrekt, eller driften bliver farlig, skal den øjeblikkeligt standses. Tryk på nødstopknappen.

Nulstil ikke nødstopknappen, før det er kontrolleret, hvad fejlsagen var. Drej nødstopknappen med uret.



## Kort brugsanvisning for tørre- og strygemaskine

<h1>1</h1>	<p>Aktiver hovedledningsadskilleren, luk gashanen eller damphanen op.</p> 	<p>Vent til den næste meddelelse vises og tryk derefter på midter-tasten.</p> <p><b>Standby START</b></p>	<p>Ved start er maskinen indstillet på automatisk funktion. Man kan allerede nu komme lagner i.</p> <p><b>Dx °C 2.5m/min 000 MAN FOLD NÆST.</b></p>
<h1>2</h1>	<p><b>I manuel funktion:</b> Indtil temperaturen på den ønskede værdi med tasterne (-) eller (+) og tryk på <b>OK</b>.</p> <p><b>Valgt temp. : 180°C</b> - + OK</p>	<p><b>I manuel funktion:</b> Indstil strygehastigheden på den ønskede værdi med tasterne (-) eller (+) og tryk på <b>OK</b>.</p> <p><b>Hastighed : 2.0m/min</b> - + OK</p>	
<h1>3</h1>	<p><b>Foldning :</b> Vælg funktionen <b>UDEN</b> foldning, <b>FIX</b> (manuel) eller <b>PLIVIT</b> (automatisk) foldning og vip modtagelsesbakken opad</p> <p><b>Foldning</b> NEJ FIX PLIVIT</p>		
<h1>4</h1>	<p><b>Sikkerhed :</b> Når den mobile sikkerhedsskærm (beskyttelse af hænderne) aktiveres, skal maskinen stoppe. Kontroller hver dag, at denne beskyttelsesanordning virker.</p> 	<p><b>Fejl ved tænding af gasopvarmning :</b> Denne meddelelse blinker i over 30 sekunder, hvis der opstår fejl under tænding af brænderen.</p> <p><b>Fejl Gastænding</b></p>	
<h1>5</h1>	<p><b>Strygning :</b> Læg de linnedstykker, der skal stryges, på indføringsbordet.</p>		
<h1>6</h1>	<p><b>Standstopping af maskinen :</b> Tryk på en tast for at vende tilbage til "Valg af funktion" i displayet og tryk på STOP. Brug ikke funktionen foldning under afkølingsfasen. Lad maskinen køle af, indtil næste meddelelse forsvinder.</p> <p><b>I nødstilfælde standses maskinen med et tryk på sikkerhedsstangen til beskyttelse af hænder.</b></p> <p><b>Afkøling : xx°C START</b></p>	<p>Afbryd hovedledningsadskilleren, luk gashanen eller damphanen.</p> 	

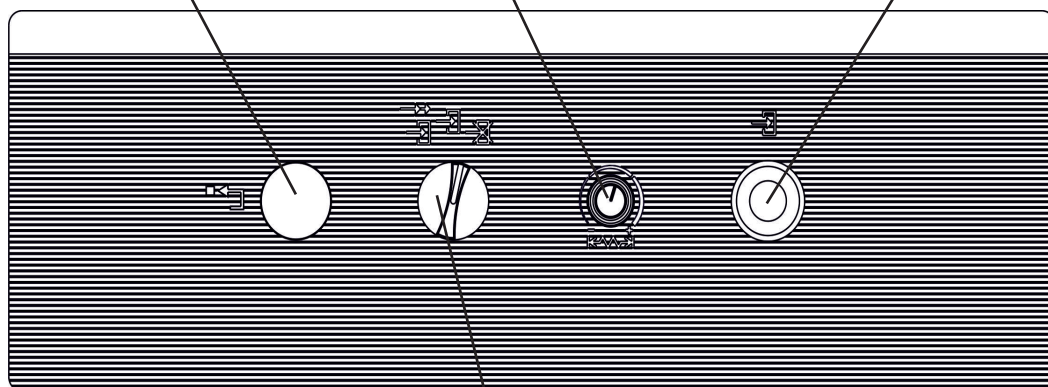
01106079	4519	3	3
Vejledning	Dato	Side	

## Betjeningspanel til ilægningsystem

Ilægningssystemets trykknop til initialisering og blinkende kontrollampe for fejl

Justeringsknap til klemmernes stramning

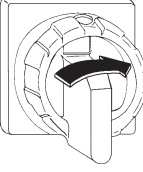
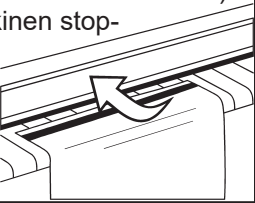
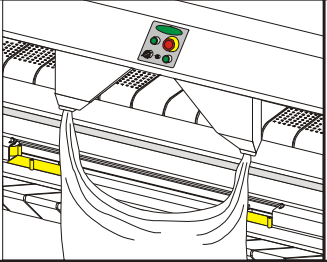
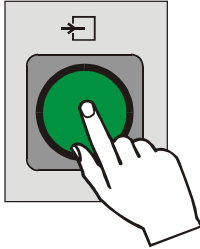

Trykknop til start af ilægning



Vælgerknap for Med ilægning, Halvautomatisk ilægning, Uden ilægning

D2552

## Kort brugsanvisning for tørre- og strygemaskine med automatisk ilægning

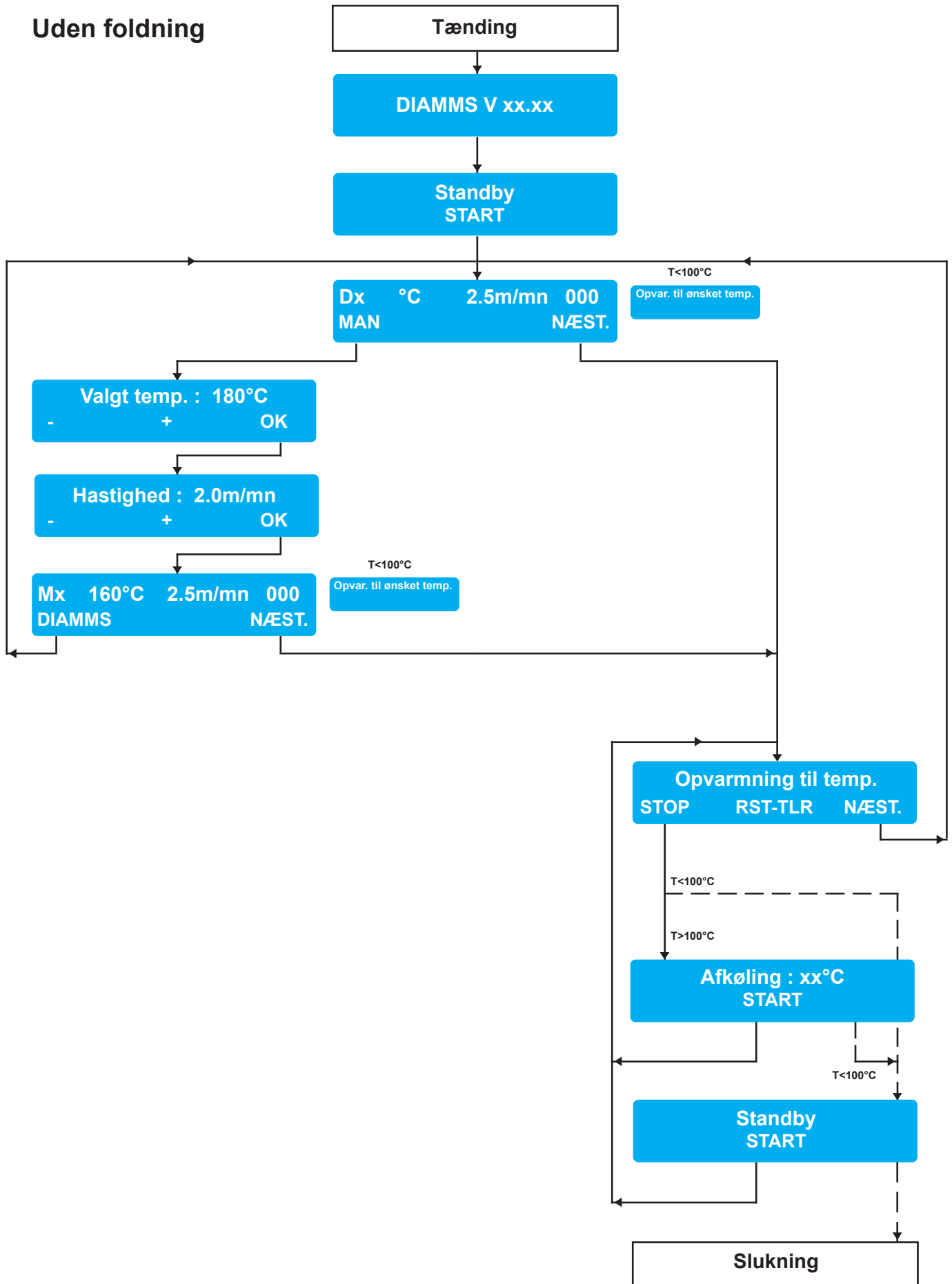
<h1>1</h1>	<p>Aktiver hovedledningsadskilleren, luk gashanen eller damphanen op.</p> 	<p>Vent til den næste meddelelse vises og tryk derefter på midtertasten.</p> <div data-bbox="667 584 1018 674" style="background-color: #00AEEF; color: white; padding: 5px; text-align: center;">                 Standby START             </div>	<p>Ved start er maskinen indstillet på automatisk funktion. Man kan allerede nu komme lagner i.</p> <div data-bbox="1066 584 1417 674" style="background-color: #00AEEF; color: white; padding: 5px;">                 Dx °C 2.5m/min 000 MAN FOLD NÆST.             </div>
<h1>2</h1>	<p><b>I manuel funktion:</b> Indtil temperaturen på den ønskede værdi med tasterne (-) eller (+) og tryk på <b>OK</b>.</p> <div data-bbox="459 857 810 947" style="background-color: #00AEEF; color: white; padding: 5px; text-align: center;">                 Vælg temp. : 180°C - + OK             </div>	<p><b>I manuel funktion:</b> Indstil strygehastigheden på den ønskede værdi med tasterne (-) eller (+) og tryk på <b>OK</b>.</p> <div data-bbox="1007 857 1358 947" style="background-color: #00AEEF; color: white; padding: 5px; text-align: center;">                 Hastighed : 2.0m/min - + OK             </div>	
<h1>3</h1>	<p><b>Foldning :</b> Vælg funktionen <b>UDEN</b> foldning, <b>FIX</b> (manuel) eller <b>PLIVIT</b> (automatisk) foldning og vip modtagelsesbakken opad</p> <div data-bbox="459 1155 810 1245" style="background-color: #00AEEF; color: white; padding: 5px; text-align: center;">                 Foldning NEJ FIX PLIVIT             </div>		
<h1>4</h1>	<p><b>Sikkerhed :</b> Når den mobile sikkerhedsskærm (beskyttelse af hænderne) aktiveres, skal maskinen stoppe. Kontroller hver dag, at denne beskyttelsesanordning virker.</p> 	<p><b>Fejl ved tænding af gasopvarmning :</b> Denne meddelelse blinker i over 30 sekunder, hvis der opstår fejl under tænding af brænderen.</p> <div data-bbox="983 1447 1334 1536" style="background-color: #00AEEF; color: white; padding: 5px; text-align: center;">                 Fejl Gastænding             </div>	
<h1>5</h1>	<p><b>I Automatisk funktion :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vælg først funktionen med ilægning.</li> <li>- Anbring lagnets to hjørner på en langside i klemmerne.</li> </ul>		<p><b>Ilægning :</b> ATryk på knappen til start af ilægning.</p> 
<h1>6</h1>	<p><b>Standstopping af maskinen :</b> Tryk på en tast for at vende tilbage til "Valg af funktion" i displayet og tryk på STOP. Brug ikke funktionen foldning under afkølingsfasen. Lad maskinen køle af, indtil næste meddelelse forsvinder.</p> <p><b>I nødstilfælde standses maskinen med et tryk på sikkerhedsstangen til beskyttelse af hænder.</b></p> <div data-bbox="815 2000 1166 2089" style="background-color: #00AEEF; color: white; padding: 5px; text-align: center;">                 Afkøling : xx°C START             </div>		<p>Afbryd hovedledningsadskilleren, luk gashanen eller damphanen.</p> 

01106079	4519	5	3
Vejledning	Dato	Side	

### 3. Brugsanvisning

### BETJENINGS-VEJLEDNING

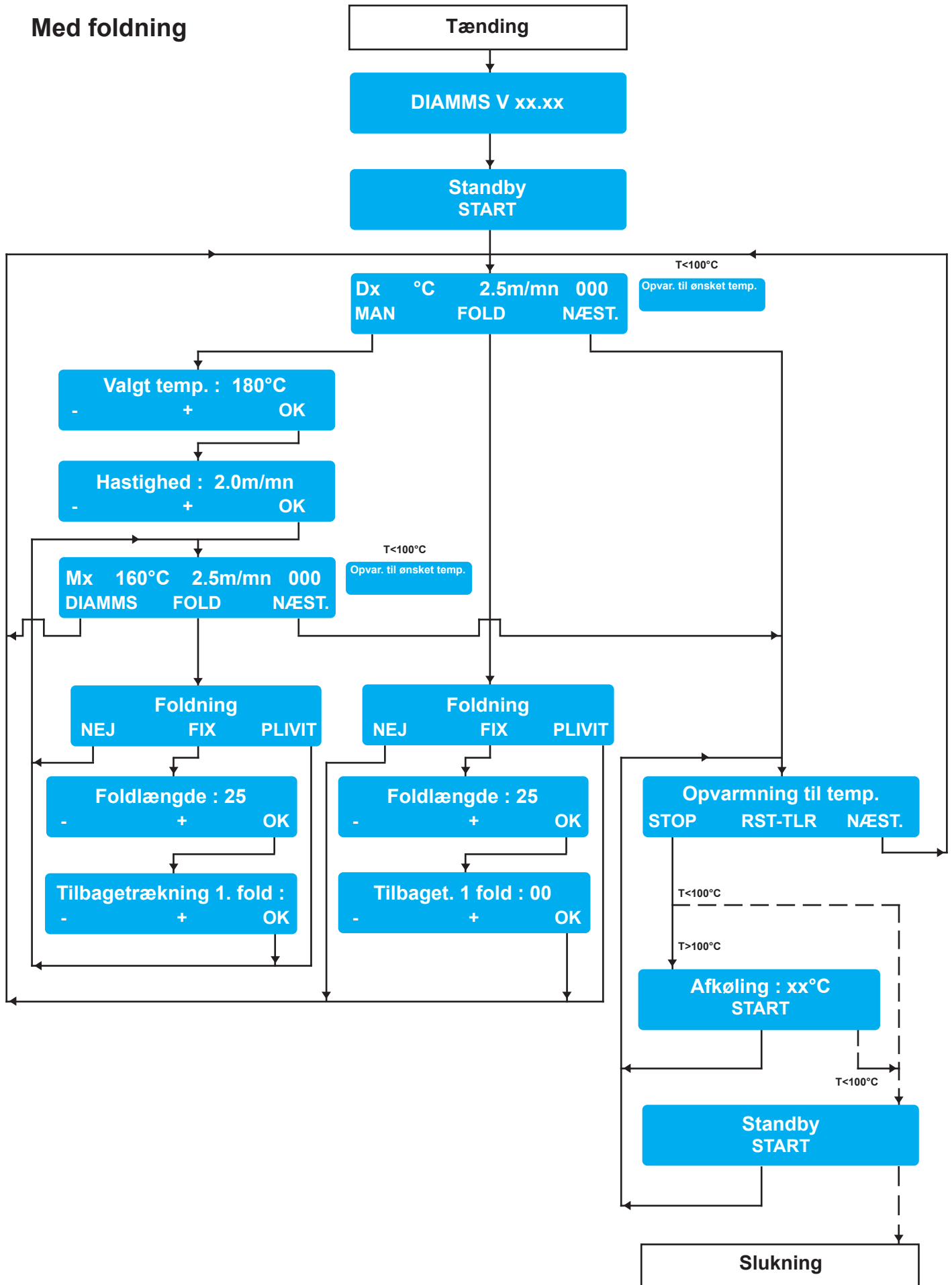
Uden foldning





01106079	4519	6	3
Vejledning	Dato	Side	

Med foldning



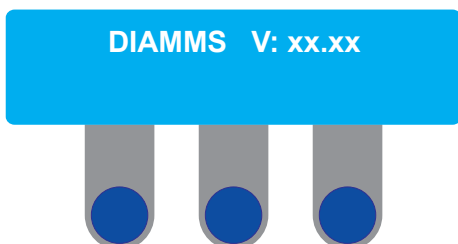
01106079	4519	7	3
Vejledning	Dato	Side	

### 3. Brugsanvisning

### BETJENINGS- VEJLEDNING

## Kunde funktion

### Start af maskinen



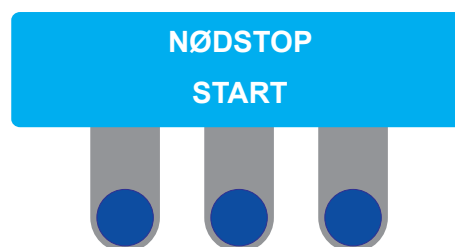
#### *Initialiseringskærm*

Tænd for maskinen med maskinens hovedafbryder. Når der tændes for maskinen, viser displayet programversionens nummer i 4 sekunder.



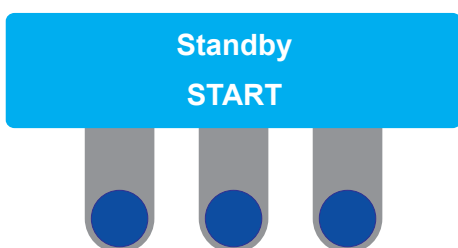
#### *Advarselsmeddelelse "Nødstop"*

Hvis displayet viser denne meddelelse, se om nødstopknappen er aktiveret.



Klargør nødstopknappen igen og godkend ved at trykke på midtertasten.

Vend i alle tilfælde tilbage til foregående menu.



#### *Adgang til startmenu*

Maskinen vil nu bede brugeren om at trykke på midtertasten for at forlade standby funktionen og vise rullemenuerne, så man kan vælge maskinens driftsmåde.

01106079	4519	8	3
Vejledning	Dato	Side	



#### Opvarmning til ønsket temperatur

Så snart maskinen starter, gives der ordre til opvarmning. Rullens temperatur stiger.

**I standard er maskinen indstillet i automatisk funktion.**

Betjeningsdisplayet vises så snart man kommer lagner ind i maskinen eller så snart temperaturen er nået.

### Afkøling funktion

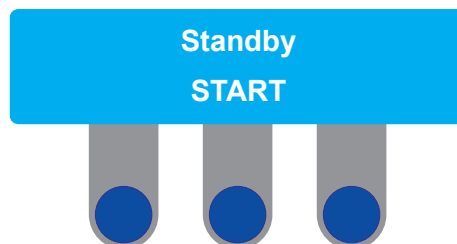


#### Afkøling funktion

Når **STOP** funktionen aktiveres mens maskinen fungerer, slår den over til standby og opvarmningen afbrydes.

Displayet bliver i denne funktion, så længe rullens temperatur er over 100°C (212°F).

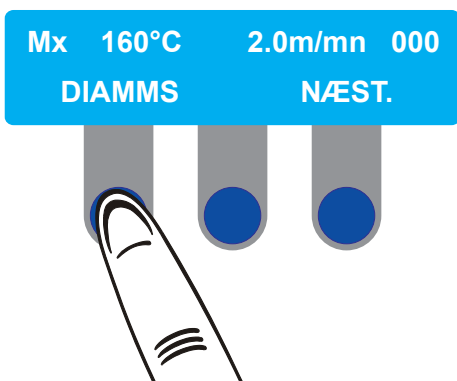
Derefter viser displayet den næste meddelelse.



Man kan nu slukke maskinen.

**RST-TLR bliver lagentælleren nulstillet.**

### Auto. funktion



#### Udvælgelse af auto. funktion

Ved start er maskinen altid indstillet i automatisk funktion. Det er dog muligt at skifte over til manuel funktion på et vilkårligt tidspunkt.

**"M'et"** i displayets øverste venstre hjørne angiver, at maskinen er i manuel funktion. Man skal blot trykke én gang på tasten **"DIAMMS"** for at vende tilbage til automatisk funktion.

**"X'et"** bag ved bogstavet **"M"** kan have forskellige former :

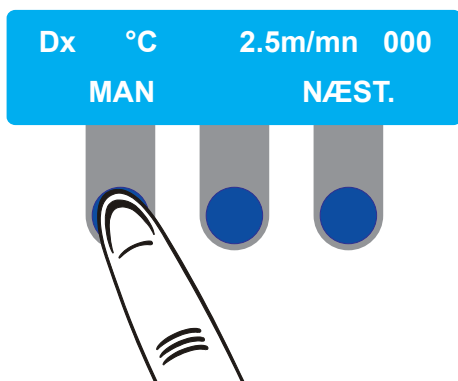
- **"F"**, i det tilfælde hvor foldningsmåden **"FIX"** er valgt.
- **"P"**, i det tilfælde hvor foldningsmåden **"PLIVIT"** er valgt.
- Hvis intet er angivet, betyder det, at foldning er deaktiveret.

01106079	4519	9	3
Vejledning	Dato	Side	

### 3. Brugsanvisning

### BETJENINGS- VEJLEDNING

#### Manuel funktion



#### Udvælgelse af manuel funktion

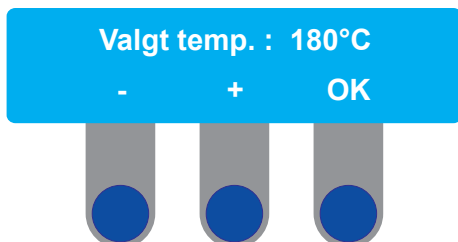
Når man trykker på **MANU**, skifter maskinen over til manuel funktion.

I denne funktion vælger brugeren selv maskinens temperatur og strygehastighed i de næste menuer.

"X'et" bag ved bogstavet "D" kan have forskellige former :

- "F", i det tilfælde hvor foldningsmåden "FIX" er valgt.
- "P", i det tilfælde hvor foldningsmåden "PLIVIT" er valgt.
- Hvis intet er angivet, betyder det, at foldning er deaktiveret.

Hver gang man skifter over fra automatisk funktion til manuel funktion bliver lagentælleren nulstillet.



#### Valgt temperatur

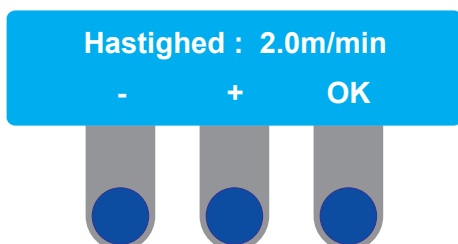
Dette display vises ikke sur les machines équipées d'un mode de chauffage vapeur.

Nu vil displayet bede brugeren om at vælge temperatur for stryging.

Strygetemperaturen kan indstilles med tryk i trin på 5 grader Celsius (eller 9 grader Fahrenheit).

Tryk på **OK** for at godkende temperaturen.

**NB:** Hvis man indstiller temperaturen på under 120°C (248°F), viser displayet et (-) tegn for at angive, at opvarmningen er afbrudt og gøre det muligt for maskinen at fungere uden opvarmning.



#### Strygehastigheden

Nu vil displayet bede brugeren om at vælge strygehastighed.

Strygehastigheden indstilles på en værdi på mellem minimal værdi og maksimal værdi i Mode Setting. Indstillingen kan med tryk ændres med trin på 1/10 meter (eller 3/10 tomme).

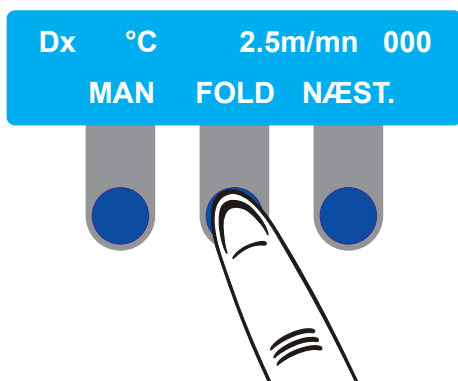
Tryk på **OK** for at godkende strygehastigheden.

Bemærk at minimal og maksimal strygehastighed er afhængig af omformerens justeringsparametre.

01106079	4519	10	3
Vejledning	Dato	Side	

De næste to menuer i displayet vises kun, hvis menuen "FIX" er valgt.

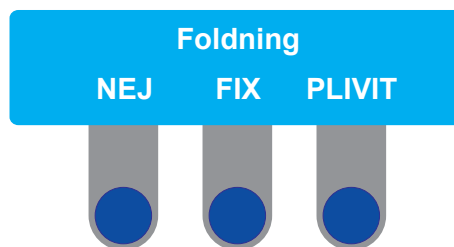
## Funktion Med/Uden foldning (kun maskiner med foldning)



### Valg af foldningsmåde

Dette display vises kun på tørre- strygeruller med foldning.

Displayet vil bede brugeren om at vælge mellem forskellige foldningsmåder.



Hvis man ikke ønsker foldning, skal man trykke på "UDEN".

Hvis man vil bruge manuel foldning, det vil sige selv indstille foldernes længde, skal man trykke på "FIX".

I modsat fald skal man trykke på "PLIVIT" for at få maskinen til at foretage foldningen automatisk.

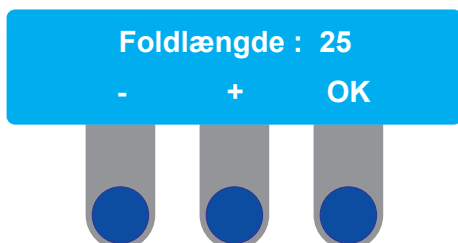
**Bemærk at når man vender tilbage til dette display og vælger igen mellem en af de to muligheder, giver det mulighed for at initialisere foldningen igen, hvis denne funktion ikke fungerer korrekt.**

01106079	4519	11	3
Vejledning	Dato	Side	

### 3. Brugsanvisning

### BETJENINGS- VEJLEDNING

#### Valg af foldernes længde



#### Foldlængde

Med denne menu kan man vælge foldernes længde manuelt under foldningen.

Før lagnet lægges i skal man vælge den ønskede længde for folder i forhold til lagnets længde.

For at beregne foldernes længde skal man måle lagnets længde og derefter beregne en folds længde. Antallet af folder skal altid være et lige tal og mindst 4.

- Eksempel: lagen på 240 cm; man kan få 6 folder på 40 cm eller 8 folder på 30 cm. Det er derimod ikke muligt at have 4 folder på 60 cm.

Efter et første forsøg skal man derefter tilpasse foldningen bedre ved at forøge eller reducere foldernes længde: f.eks. ved at forøge til 41 cm eller reducere til 39 cm en først valgt længde på 40 cm.

Foldernes længde kan indstilles fra 25 til 48 cm i trin på 1 cm ved at trykke på de to taster til venstre.

Godkend med tasten **OK**.

#### Valg af den første folds længde



#### Første folds længde

Med denne menu kan man vælge manuelt den første folds længde for at justere længden på lagnets ende i forhold til de andre folder.

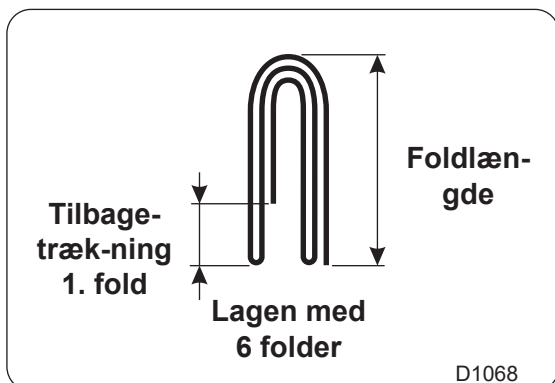
- Eksempel: lagen på 265 cm og 8 folder på 35 cm; man kan indstille den første fold på 20 cm (med en tilbage-trækning på 15 cm) og derefter 6 folder på 35 cm.
- Eksempel: lagen på 265 cm og 6 folder på 45 cm; man kan indstille den første fold på 40 cm (med en tilbage-trækning på 5 cm) og derefter 4 folder på 45 cm.

Fejl under ilægning eller lagner med en uregelmæssig form kan bevirke at den sidste fold bliver for lang.

- Eksempel: Brugeren har valgt folder på 45 cm og efter at have ændret tilbage-trækningen er den sidste fold 10 cm for lang; forøg i så fald foldernes længde til 47 cm :  
 $[45 \text{ cm} + (10 \text{ cm} / \text{antal folder})] = [45 + (10 / 5)]$   
for at justere lagnets ende.

Den første folds længde kan justeres fra 0 til halvdelen af værdien «Foldernes længde», der er blevet indstillet i trin på 1 cm ved at trykke på de to taster til venstre.

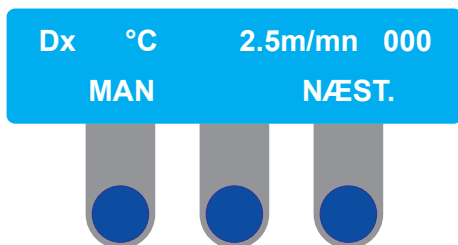
Godkend med tasten **OK**.



D1068

01106079	4519	12	3
Vejledning	Dato	Side	

## Betjeningsdisplay i automatisk funktion



### Betjeningsdisplay i automatisk funktion

På første linje viser displayet værdierne forbundet med den aktuelle brug af maskinen.

- **"D'et"** betyder, at maskinen er i automatisk funktion (**DIAMMS**).

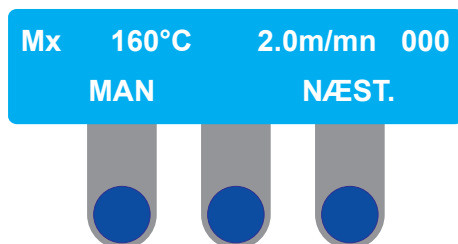
De to efterfølgende værdier angiver :

- Strygehastigheden.
- Lagentællerens værdi.

Rullens temperatur vises ikke i automatisk funktion (**DIAMMS**). Den styres af maskinen. Det er kun angivelsen **"°C"** der blinker, når opvarmningen er tændt.

Den anden linje viser de mulige betjeninger med knapperne på betjeningspanelet.

## Betjeningsdisplay i manuel funktion



### Betjeningsdisplay i manuel funktion

På første linje viser displayet værdierne forbundet med den aktuelle brug af maskinen.

- **"M'et"** betyder, at maskinen er i manuel funktion.

De tre efterfølgende værdier angiver :

- Rullens aktuelle temperatur.
- Strygehastigheden.
- Lagentællerens værdi.

Forskellige angivelser vedrører rullens temperatur :

- Når temperaturen blinker betyder det, at maskinen er ved at varme op.
- Tegnet (-) betyder at rullens temperatur er under 100°C (212°F).
- Den aktuelle temperatur vises, når rullens temperatur ligger mellem 101°C og 245°C (213°F og 470°F).  
NB : 101-245°C er den elektroniske programmørs minimale og maksimale værdi for visning i displayet. Den maksimale strygetemperatur kan ikke nå op på 245°C (470°F), da en sikkerhedstermostat automatisk afbryder opvarmningen, før denne temperatur nås.
- Tegnet (+) betyder at rullens temperatur er på over 245°C (470°F).

Når man trykker på én af disse tre taster, vender man tilbage til visning af valg af manuel eller automatisk funktion. Med denne funktion kan man på et vilkårligt tidspunkt ændre temperaturinstruksen eller strygehastigheden.

Den anden linje viser de mulige betjeninger med knapperne på betjeningspanelet.

01106079	4519	13	3
Vejledning	Dato	Side	

### 3. Brugsanvisning

BETJENINGS-  
VEJLEDNING

## Yderligere anvisninger for start af en maskine med gasopvarmning

Tændingen af brænderen er udskudt med 30 sekunder efter ordren er givet for at muliggøre en forudgående ventilation af forbrændingskammeret.

Maskinen er klar til brug, når meddelelsen forsvinder :  
"Uregelmæssighed tænding af gas".

Støjen mellem tændigerne er ikke en eksplosion, men helt normalt.

## Yderligere anvisninger for start af en maskine med elektrisk opvarmning

I manuel funktion, den almindelige strygetemperatur ligger på mellem 150 og 180 °C. Man skal blot indstille den elektroniske termostat på den ønskede temperatur.

I automatisk funktion definerer og styrer maskinen temperaturen.

## Yderligere anvisninger for start af en maskine med dampopvarmning

Det skal bemærkes, at temperaturen er direkte afhængig af damptrykket med korrekt virkemåde for afløbsventilen (se nedenstående skema).

Hvis man vil ændre strygetemperaturen, skal damptrykket ændres.

Den almindelige strygetemperatur ligger på mellem 150 og 180 °C.

I modsætning til en maskine med gasopvarmning eller med elektrisk opvarmning skal man på denne type maskine blot indstille strygehastigheden i henhold til tøjtypen og tøjets fugtighed.

Forholdet mellem damptryk / Temperatur								
Manometertryk i kPa (bar)	300 (3)	400 (4)	500 (5)	600 (6)	700 (7)	800 (8)	900 (9)	1000 (10)
Temperatur i °C	143 / 289.4	151 / 303.8	158 / 316.4	164 / 327.2	169 / 336.2	174 / 345.2	179 / 354.2	183 / 361.4

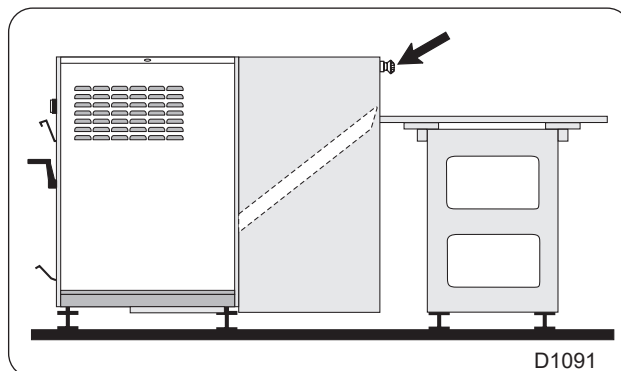


01106079	4519	14	3
Vejledning	Dato	Side	

## Yderligere anvisninger for brug af en maskine med udgang bag

Der sidder to nødstopknapper bag på maskinen som en sikkerhedsforanstaltning for personalet.

Det bør bemærkes, at pludselig stop af strygerullen, når denne er mere end 120 °C varm, kan beskadige strygebanerne. Når nødstopknappen er aktiveret, er det kun muligt at starte maskinen igen efter at have trykket på tasten for generel drift og derefter på tasten for opvarmning i drift.



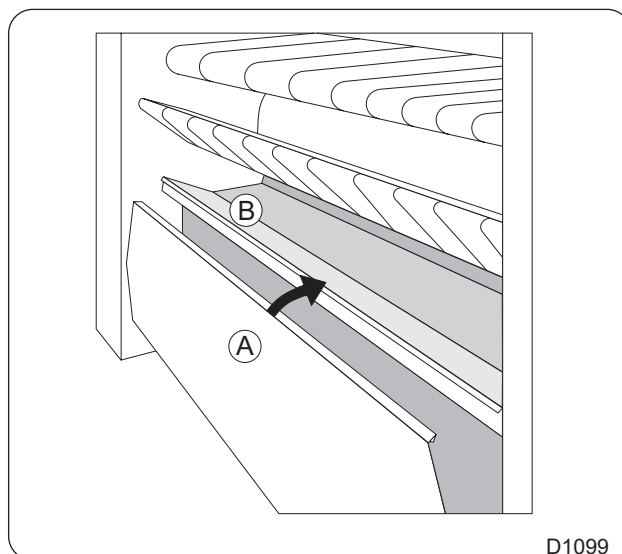
01106079	4519	15	3
Vejledning	Dato	Side	

## Yderligere anvisninger for brug af en maskine med automatisk sammenfoldning

Selv om strygemaskinen er udstyret med funktionen automatisk sammenfoldning, kan man ved hjælp af funktion **"Med / Uden sammenfoldning"** bruge strygemaskinen uden funktionen automatisk sammenfoldning. I dette tilfælde skal man blot vippe modtagerbakken opad for at give mulighed for, at de uden folder tøjstykker kan komme ud, og derefter vælge funktionen **"Uden sammenfoldning"** på betjeningspanelet.

#### Strygning af små stykker linned, uden brug af automatisk foldning.

- Luk klappen (A) for at være så tæt ved maskinen som muligt.
- Lad modtagelsesbakken (B) sidde i vandret position for at modtage de små stykker linned efter stryging.

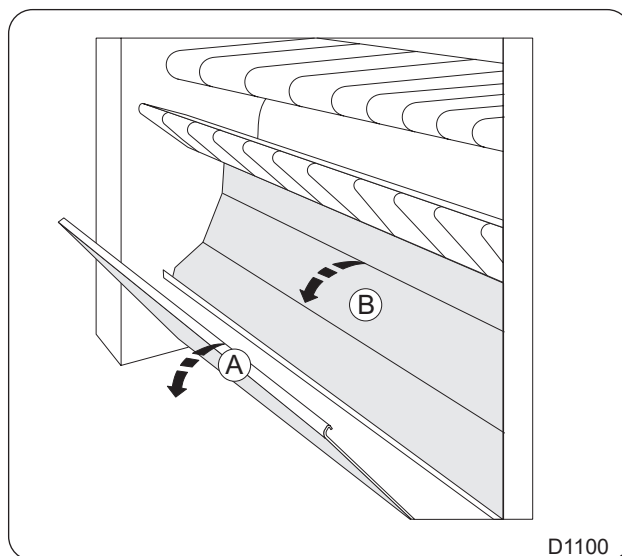


Hvis bakken sidder forkert til modtagelse af ikke foldet linned, forhindrer en elektrisk anordning brug af strygemaskinen med funktionen sammenfoldning, selv om funktionen med foldning er valgt på betjeningspanelet. Vil meddelelsen **"Fejl ved bakkens position"** blive vist på betjeningspanelet.

For at vende tilbage til automatisk foldning, vælg funktionen **"Med foldning"** og sænk derefter modtagelsesbakken. Tøjstykkerne bliver nu ført direkte ud på modtagerbordet.

#### Strygning med brug af automatisk foldning

- Luk klappen (A) op, så linnedet kan hænge korrekt ned under udglatning.
- Vip modtagelsesbakken (B) i lodret position, så den danner et trug sammen med klappen.



**NB :** det anbefales at ændre modtagerbakkens position manuelt ved at holde midt på bakken (mellem de to pile på bakkens forkant).

01106079	4519	16	3
Vejledning	Dato	Side	

## Specifikationer for sammenfoldning (gælder kun for maskinen med funktionen sammenfoldning)

- Linnedstykkernes dimensioner til sammenfoldning :  
Min. længde : 90 cm  
Maks. længde : 355 cm
- Foldernes dimensioner :  
Min. længde : 25 cm  
Maks. længde : 50 cm
- Antal folder :  
Minimum 4 folder  
Maksimum 10 folder
- Minimum afstand ved indførsel af to lagener : 10 cm
- Den første folds dimension før komplet måling af lagenet (anticiperet sammenfoldning) : 25 cm
- Den anden folds dimension før komplet måling af lagenet (anticiperet sammenfoldning) : 35 cm
- Når et lagen er meget langt, begynder sammenfoldningen, før hele lagenet er målt, hvilket svarer til anticiperet sammenfoldning. Maskinen justerer derefter automatisk sammenfoldningerne afhængigt af den udførte måling.

## Egenskaber for automatisk ilægning (gælder kun for maskinen med funktionen automatisk ilægning)

- Klemmernes bevægelseshastighed : 0,5 m/s
- Lagnernes mål skal være indbefattet mellem 85% og 100% af tørre- strygerullens nyttige bredde.

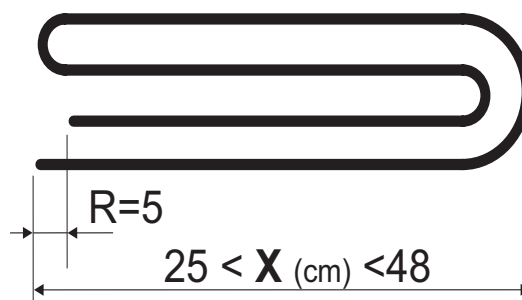
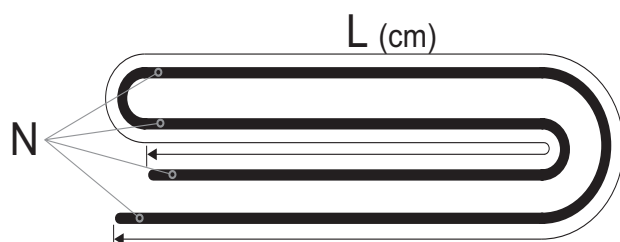
## Skema over indstilling af værdierne for sammenfoldning

Bemærk : Kun følgende værdier sikrer korrekt sammenfoldning.

L cm \ N	4	6	8
90	X=25	-	-
95	26	-	-
100	28	-	-
105	29	-	-
110	30	-	-
115	31	-	-
120	33	-	-
125	34	-	-
130	35	-	-
135	36	-	-
140	38	25	-
145	39	26	-
150	40	27	-
155	41	28	-
160	43	28	-
165	44	29	-
170	45	30	-
175	46	31	-
180	48	32	-

L cm \ N	6	8	10	12
185	X=33	-	-	-
190	33	25	-	-
195	34	26	-	-
200	35	26	-	-
205	36	27	-	-
210	37	28	-	-
215	38	28	-	-
220	38	29	-	-
225	39	29	-	-
230	40	30	-	-
235	41	31	25	-
240	42	31	25	-
245	43	32	26	-
250	43	33	26	-
255	44	33	27	-
260	45	34	27	-
265	46	34	28	-
270	47	35	28	-
275	48	36	29	-

L cm \ N	8	10	12
280	X=36	29	-
285	37	30	25
290	38	30	25
295	38	31	25
300	39	31	26
305	39	32	26
310	40	32	27
315	41	33	27
320	41	33	28
325	42	34	28
330	43	34	28
335	43	35	29
340	44	35	29
345	44	36	30
350	45	36	30



## Yderligere anvisninger for brug af ilægningsystemet

Et betjeningspanel med fem knapper eller kontrollamper er beregnet til brug af ilægningsssystemet.

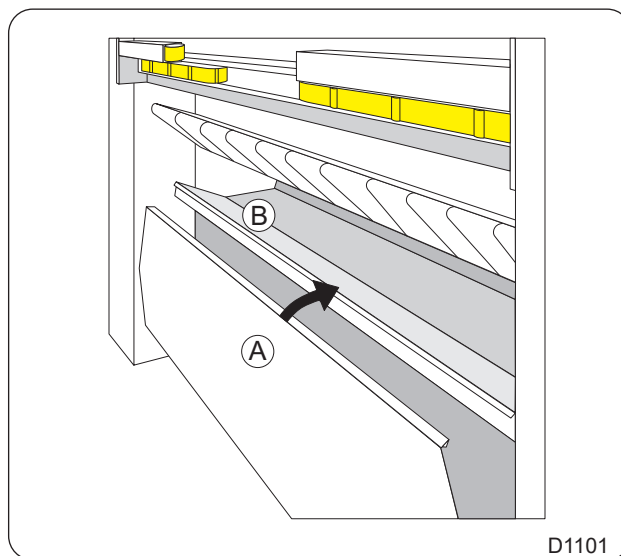
Ilægningssystemets virkemåde er uafhængig af systemet med automatisk foldning.

Man kan bruge tørre-strygerullen på flere måder :

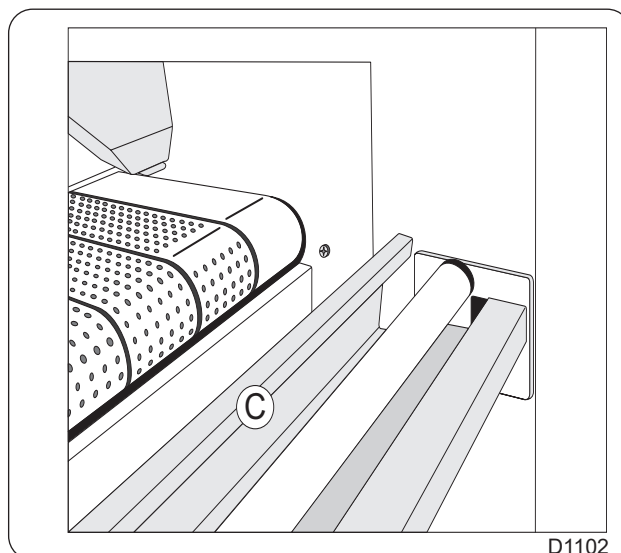
- tørre-strygerulle alene til små stykker linned ;
- tørre-strygerulle med ilægning ;
- tørre-strygerulle med automatisk foldning ;
- tørre-strygerulle med ilægning og med automatisk foldning.

### Strygning af små stykker linned, uden brug af automatisk ilægning og uden brug af automatisk foldning.

- Luk klappen (A) for at være så tæt ved maskinen som muligt.
- Lad modtagelsesbakken (B) sidde i vandret position for at modtage de små stykker linned efter stryging.

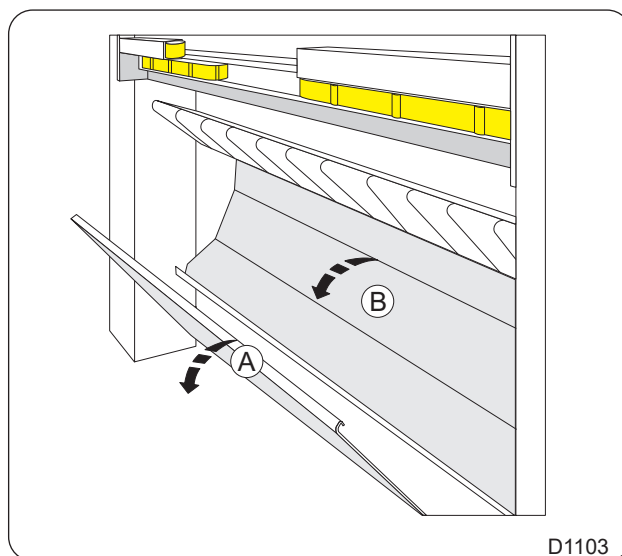


- Lad pladen (C) sidde lodret for at have adgang til ilægningsbordets bakke, så man kan lægge linnedet ned i den.



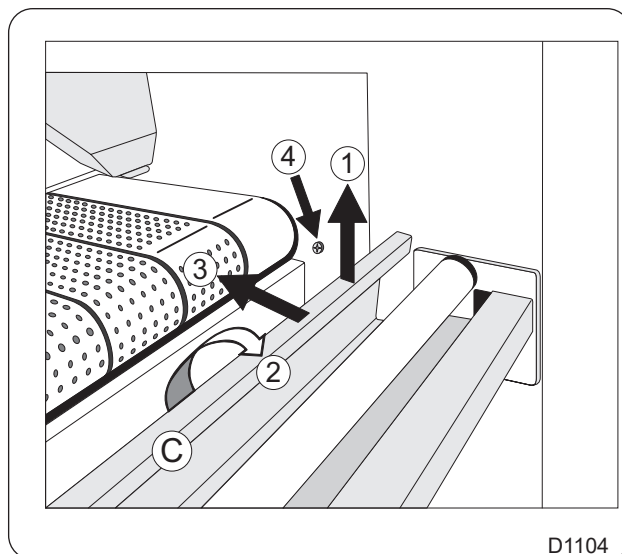
#### Strygning med brug af automatisk ilægning og brug af automatisk foldning

- Luk klappen (A) op, så linnedet kan hænge korrekt ned under udglatningen.
- Vip modtagelsesbakken (B) i lodret position, så den danner et trug med klappen.



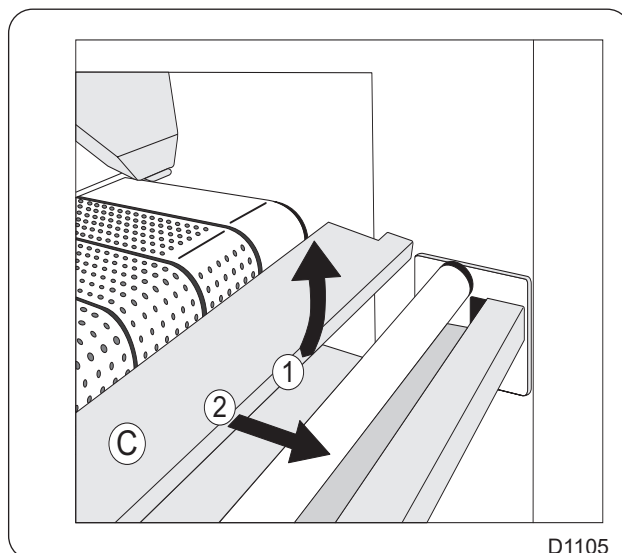
D1103

- Løft pladen (C) op som vist på tegningen ved siden af for at dække ilægningsbordets bakke og så den hviler mod stoppet (4).



D1104

- For at sænke pladen (C), se tegningen ved siden af.



D1105

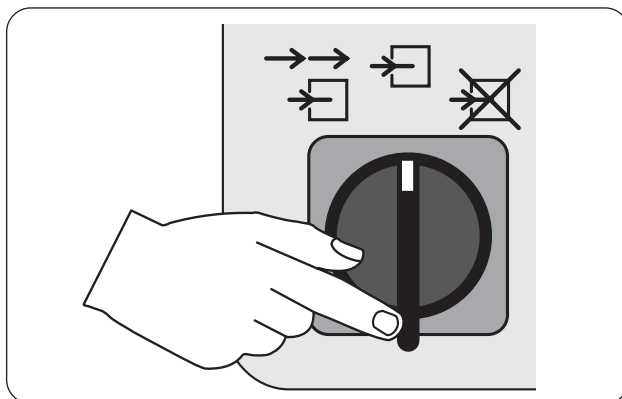
- Drej vælgerknappen for at vælge funktion :



- Automatisk ilægning

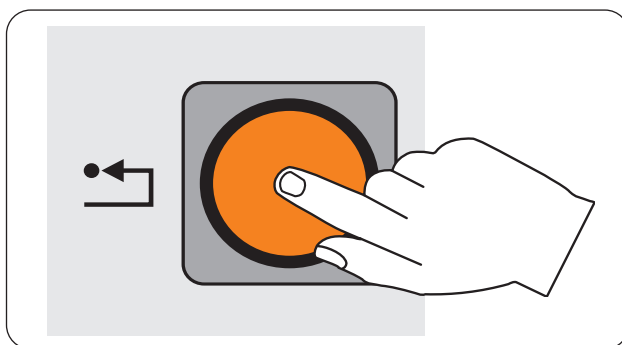


- Halvautomatisk ilægning

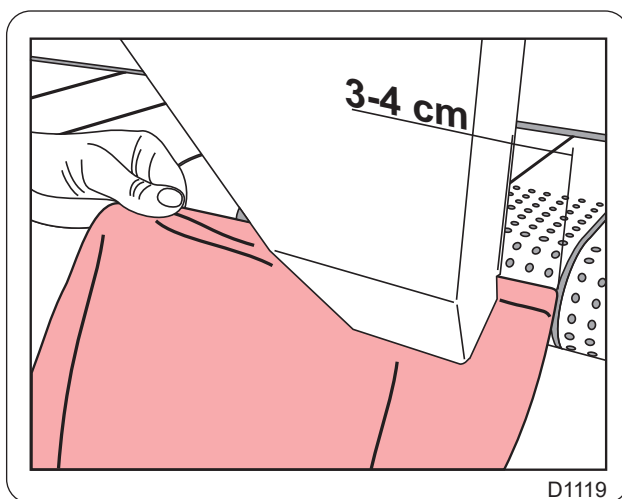


- Tryk på initialiseringsknappen for at placere klemmerne i arbejdsposition (med klemmerne midt i maskinen).

**NB** : I tilfælde af blokering, standsning af maskinen, genopstart, strømafbrydelse eller hvis denne kontrollampe blinker, er det nødvendigt at trykke på denne knap igen for at initialisere maskinens ilægning igen.

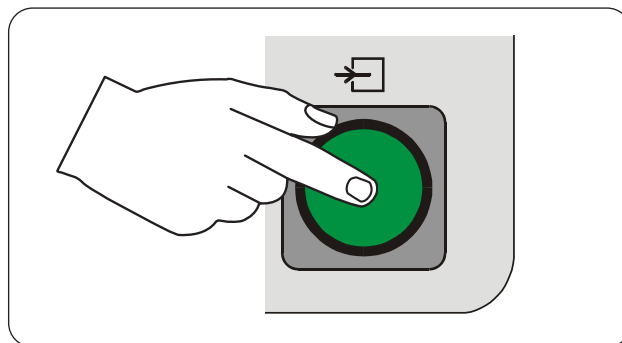


- Tag lagnets langside og anbring et af de to hjørner i en klemme og derefter det andet hjørne i den anden klemme. Der må ikke være mere end 3 til 4 cm på klemmens yderside.

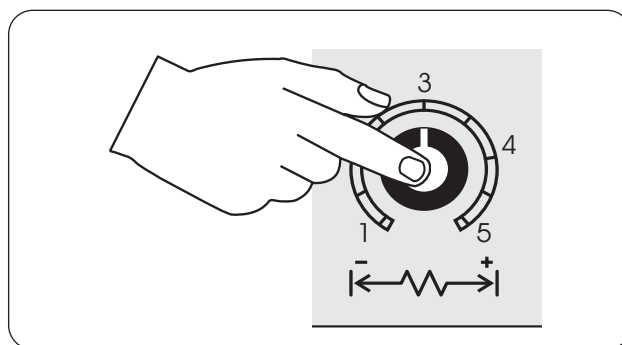


- Tryk på knappen til start af ilægning.

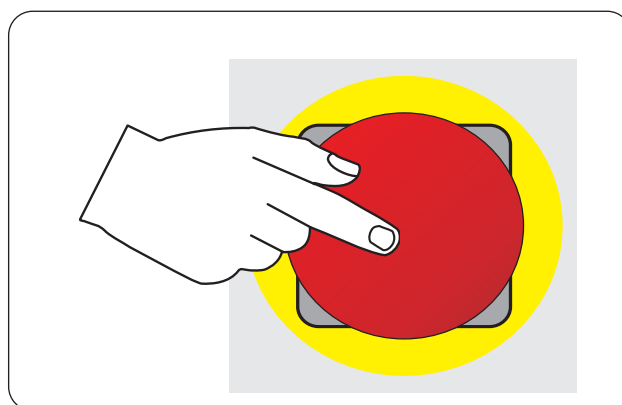
NB : Hvis maskinen er indstillet på halvautomatisk ilægning, skal man trykke på denne knap for at føre klemmerne frem til forreste position.



- Drej denne knap for at indstille klemmernes stramning af lagnet, før de slipper det på ilægningsbordet.



- Hvis der er problemer, tryk på nødstopknappen.

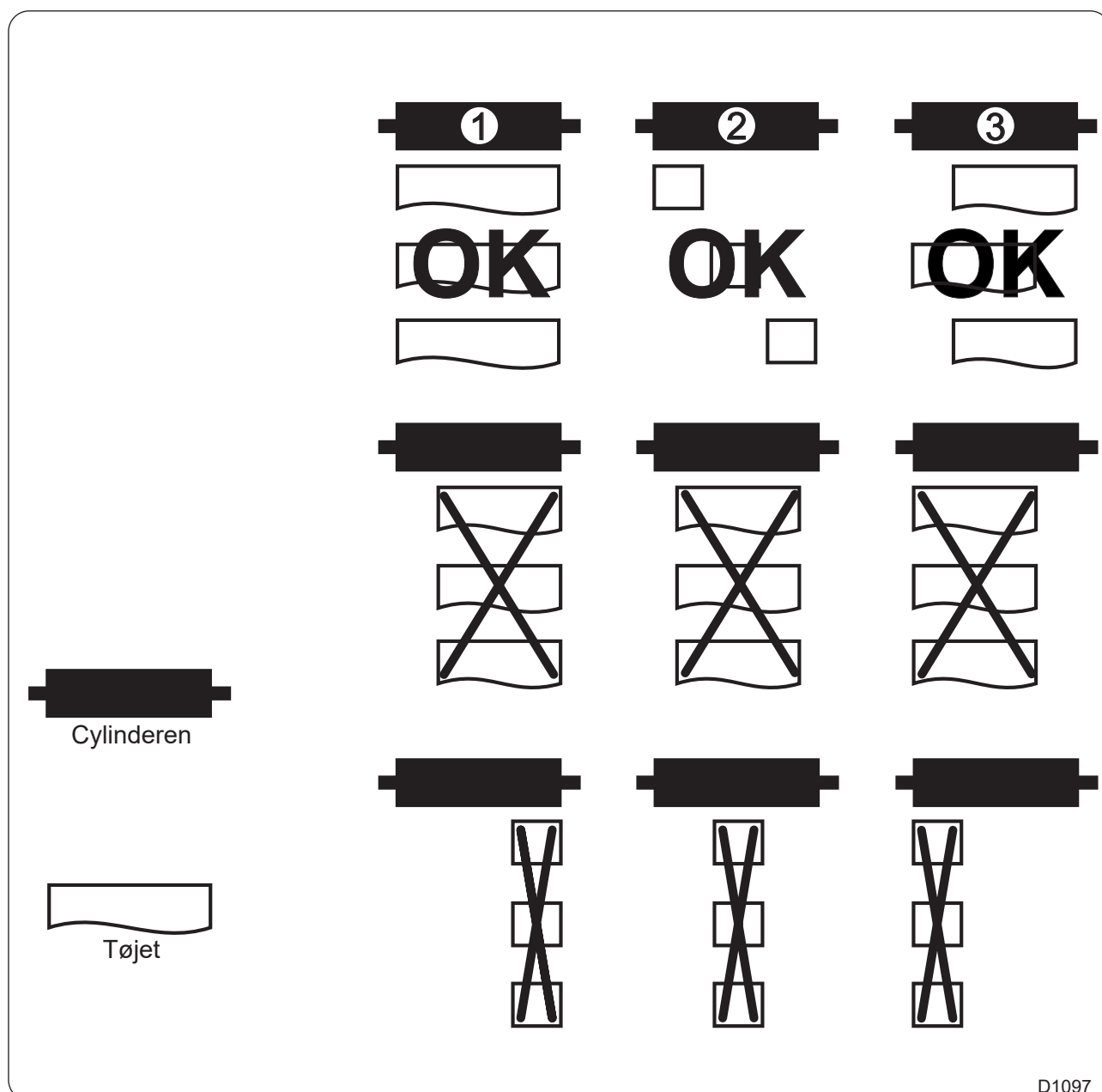




## Yderligere anvisninger for optimering af en tørre- strygerulle

Hvis der skal stryges små lagener eller mindre tøjstykker, skal stykkerne fordeles over hele strygerullens bredde for at sikre korrekt temperaturregulering af strygerullen.

Hovedreglen er, at man altid skal bruge hele strygerullens bredde (1). Enten skal tøjskysterne lægges i hele rullens bredde (2), eller også skal man skiftevis bruge højre og venstre side af rullen (3), for at bruge flest mulige af de varmeenheder, der er tilgængelige på strygerullens overflade. Ved at stryge på denne måde sker der ingen utilsigtede reguleringer, der skyldes delvis brug af strygerullen.



01106079	4519	23	3
Vejledning	Dato	Side	

### 3. Brugsanvisning

BETJENINGS-  
VEJLEDNING

## Forholdsregler for brug

Det er påkrævet at overholde følgende anvisninger for brug af maskinen for at sikre optimal udnyttelse :

#### I manuel funktion

- Undgå at arbejde med for lave temperaturer eller ikke velegnede temperaturer, som kan skyldes :
  - for høj hastighed, hvis tøjet er for fugtigt, idet det er risiko for, at tøjet glider på metaldele.
  - dårlig udnyttelse af valsens overflade med risiko af overopvarmning (vær specielt opmærksom på risiko for deformation af polyester/bomuldslagener, der normalt stabiliseres ved 200 °C).
- Begynd strygningen så snart meddelelsen forsvinder : **"Opvarmning til ønsket temperatur"**.
- Det kontrolleres, at tøjet kan tåle at strygning og ligeledes kontrolleres strygetemperaturen.

Ydeevne og stryge kvalitet / foldning afhænger af vaskekvaliteten. Kontroller, at alle betingelser er opfyldt.

- For at opnå optimal stryge kvalitet tilrådes det for fladt linnedes vedkommende (håndklæder, lagner, mv.) at starte med sømmen, med sømmen først.
- Før meget omhyggeligt tøjstykkene ind i maskinen, da det ikke er muligt at frigøre et stykke tøj, som er kommet skævt ind.
- For maskiner med automatisk sammenfoldningssystem : Hold en afstand på 10 cm mellem tøjstykkerne.
- Stryg ikke tøj, der er foldet sammen fire gange, idet det derved er umuligt at opnå en tilfredsstillende tørre/stryge kvalitet på grund af tøjets tykkelse.
- Om muligt anvendes hele apparatets strygebredde.



#### ADVARSEL

Indfør ikke små tøjstykker foran skraberne på DIAMMS, da de kan sidde fast i maskinen.

01106079	4519	24	3
Vejledning	Dato	Side	

## Følgende bør undgås

- Sørg for, at tøjets bredde ikke overstiger maskinens nyttebredde.
- Tøjstykker, der er mindre end 0,90 m på maskiner med automatisk sammenfoldning).
- Tøjstykker, der ikke passer til maskinens bredde, da rullen derved kun udnyttes delvist.
- Underlagener og lign. i to lag eller ved siden af hinanden (det giver problemer med udglatning).

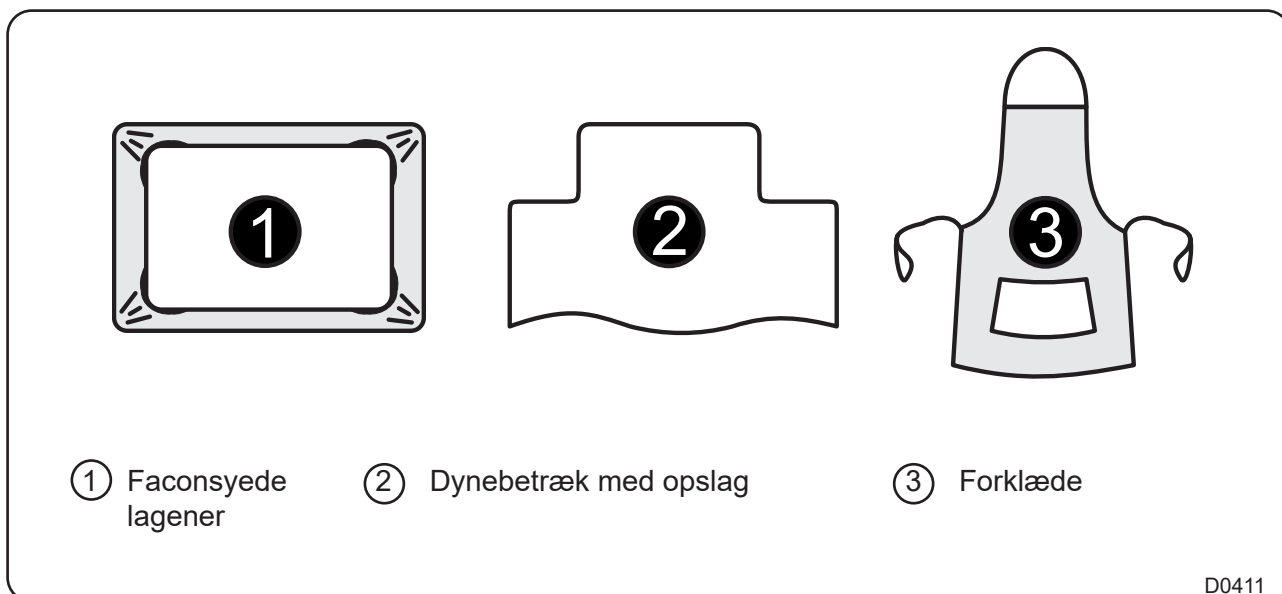
## Følgende frarådes

- Lagner med dobbelt tykkelse eller foldet sammen i automatisk måde (utilstrækkelig kvalitet).
- Foldning af duge (ikke velegnet).
- Slidte klæder i polyester/bomuld (hver bomulden er slidt af) : risiko for deformation ved den endelige sammenfoldning og høj statisk elektricitet.
- Lagener i bomuld eller hør > 200 g/m<sup>2</sup> og store stykker linned.

## Førholdsregler

- Glat store klæder ud, før de føres ind i maskinen : mangelfuld strygning og foldning på langs.
- Stryg ikke meget slidte, ødelagte eller hullede stykker tøj, idet man risikerer, at de hænger fast, hvilket får indflydelse på klædets mål og på foldning på langs.
- Overhold minimum og maksimummål for tøj, der skal stryges (på maskiner med automatisk sammenfoldning).

**I alle tilfælde skal man overholde egenskaberne for foldning.**



	Under lagener	Faconsyede lagener	Dynebetræk	Forklæde	Tekstiler < 200 g/m <sup>2</sup>	Tekstiler > 200 g/m <sup>2</sup>
Tørre- og strygemaskinen	✓	✓	✓	○	✓	○
Tørre- og strygemaskinen med foldning	✓	○	✓	✗	✓	○
Tørre- og strygemaskinen med udgang bag	✓	○	✓	✗	✓	○
Tørre- og strygemaskinen med ilægning og foldning	✓	○	✓	✗	✓	○
Tørre- og strygemaskinen med udgang bag med ilægning	✓	○	✓	✗	✓	○

✓ Ja

○ Tag passende forholdsregler

✗ Følgende bør undgås

- Faconsyede lagener (1) : mulighed for problemer med foldning, vær opmærksom på mål på langs.
- Pudevår med flap (2): kan give problemer med foldning.
- Andre tekstiler end lagner (forklæde (3)) : sørg for at remmene ikke glider mellem ilægningsbåndene).
- Tekstiler < eller = 80 g/m<sup>2</sup> : der kan være vanskeligheder med at linnedet falder ned på foldeknasten.

## Standning af maskinen

Brug disse instruktioner til at standse maskinen for at undgå at beskadige båndene til strygning og andre komponenter.

- På maskiner med dampopvarmning, luk damphanen for at standse opvarmningen og luk langsomt op for by-pass hanen for at tømme kredsløbet.
- Brug **STOP** funktionen på betjeningspanelet for at starte afkølingen.
- Når displayet viser **Maskine i standby/Start**, sæt hovedafbryderen på position "OFF".
- På maskiner med gasopvarmning, luk for gashanen.

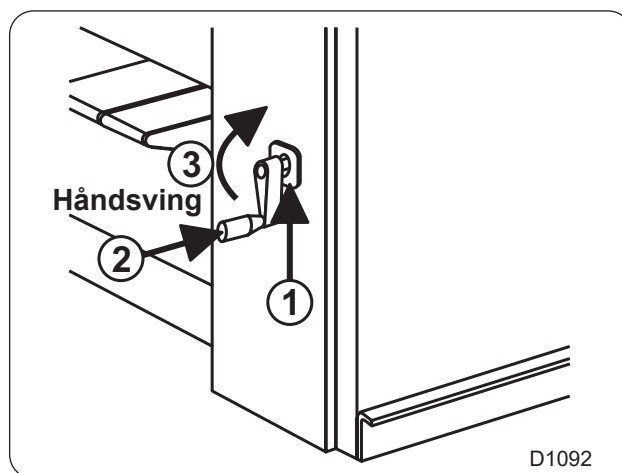
Man kan standse maskinen på et vilkårligt tidspunkt med hovedafbryderen; husk dog, at strygebanerne kan blive beskadiget, hvis strygerullens temperatur er højere end 120 °C, når den stoppes.

## Brug af håndsving

Tørre- og strygemaskinen er udstyret med et håndsving.

Dette er meget nyttigt, når man skal have tøjet ud af maskinen i tilfælde af strømsvigt under strygning. Når strygetemperaturen er for høj, kan man ved hjælp af håndsvinget føre et stykke fugtigt klæde ind for at beskytte strygebanerne.

Øge sikkerheden panelet (1) og skub dørefter (2), og drej håndsvinget uret (3) til at rotere cylinderen og fjerne vasketøjet.



## Feed Now mulighed

Denne indstilling angiver operatøren status for cylindertemperaturen på 3 arbejdsområder i maskinens strygebredde ved hjælp af visuelle LED-midler.

Din strygejern med stikkontakt kan udstyres med 3 LED-ramper spredt over maskinens bredde.

3 farver og 5 driftstilstande er mulige:

Fast rød: arbejdstemperatur ikke nået. Vent og tag ikke dit flade linned i brug.

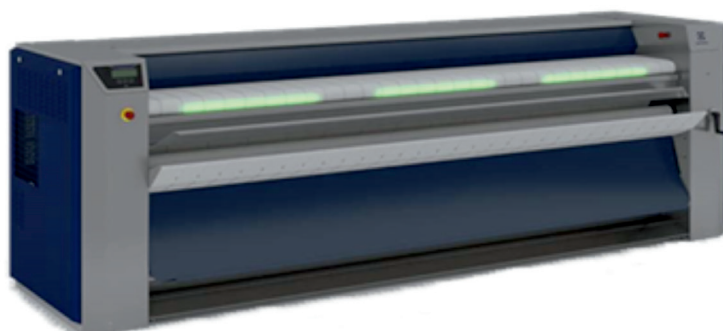
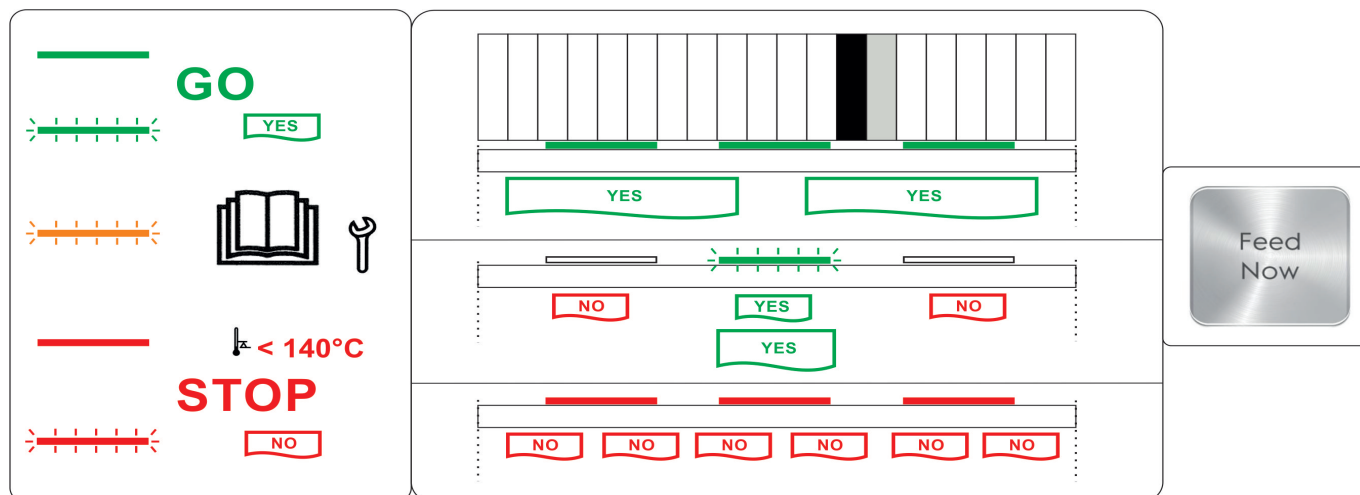
Blinker rødt: temperaturen er blevet for lav, undgå dette arbejdsområde.

Orange: Temperaturdetektorerne er defekte. Kontakt din tekniske service for at kontrollere dem.

Stabil grøn: arbejdstemperatur nået, du kan begynde at engagere dit flade linned.

Blinker grønt: det foretrukne arbejdsområde (cylindren har en god temperatur til at stryge i denne zone) sætter vasketøjet i indgreb foran denne zone.

Du kan finde følgende klistermærke foran maskinen, der forklarer denne mulighed.



## Feed Alone mulighed

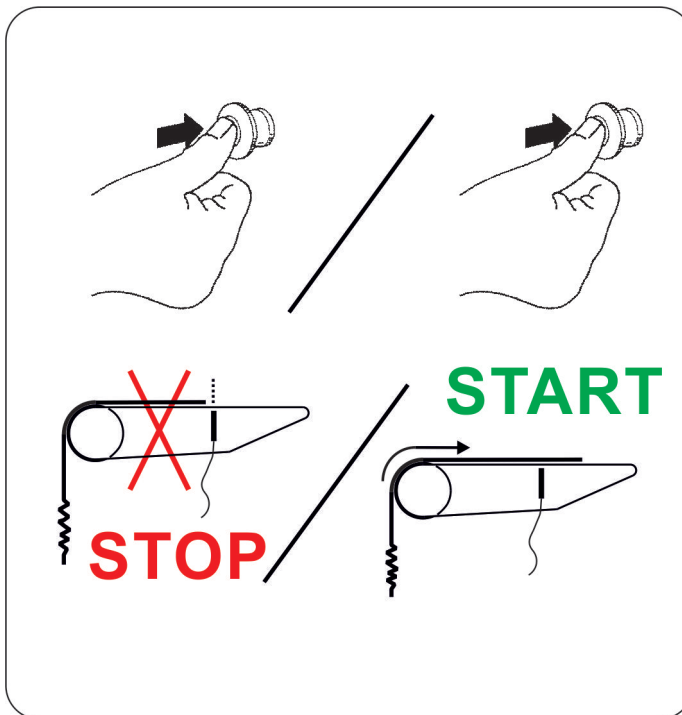
Denne mulighed tillader en enkelt operatør at engagere store dele.

Operationen er som følger:

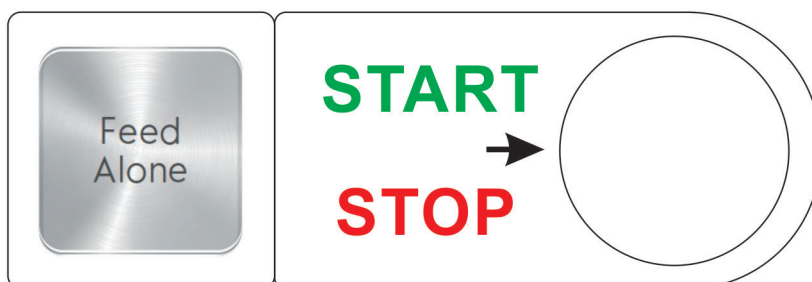
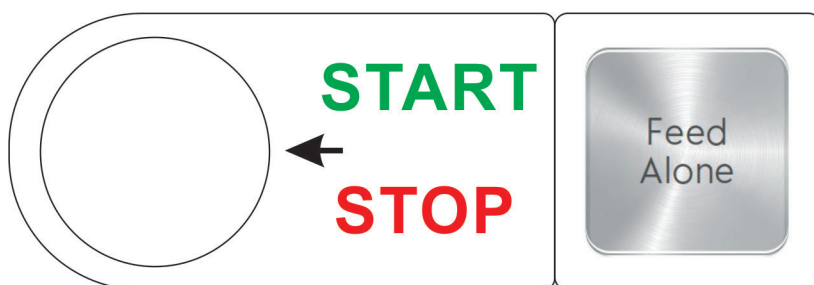
Knapper på siden af kappen giver mulighed for at stoppe bevægelsen af fødebåndene og starte aspirationen. Dette gør det muligt for en operatør at placere sengetøj korrekt over maskinens bredde.

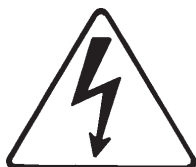
Forsigtig: Dæk ikke fodringscellen under denne operation.

Når tøjet er godt placeret, trykker operatøren igen på knappen for at genstarte fødebåndene og stoppe sugningen ved fødebordet.



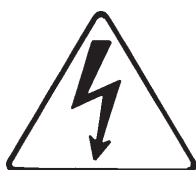
Følgende klistermærker er foran på maskinen og ved knapperne på indersiden af huset.





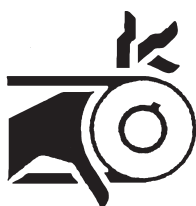
**ADVARSEL**

Afbryd maskinens strømforsyning, før der foretages nødreparationer eller vedligeholdelsearbejde på den.



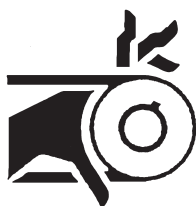
**ADVARSEL**

Maskinen skal sluttes til et effektivt jordstik, der er i overensstemmelse med gældende normer, før den må tages i brug.



**ADVARSEL**

Der er farlige mekanismer inde i maskinen, som kan forårsage alvorlige personskader. Overhold alle sikkerhedsforskrifter, før der foretages reparationer på eller vedligeholdelse af maskinen. Monter alle beskyttelsesskærme efter arbejde på maskinen.



**ADVARSEL**

Af sikkerhedsmæssige årsager må maskinen aldrig bruges uden beskyttelsesskærmene.



**ADVARSEL!**

Af sikkerhedsmæssige grunde er det forbudt og farligt at svejse på strygevalsen. I tilfælde af lækage må kunden aldrig selv forsøge at udføre reparationer. Kontakt vores tekniske afdeling.



01106079	4519	2	4
Vejledning	Dato	Side	

## 4. Sikkerhed

## BETJENINGS- VEJLEDNING



### ADVARSEL

Muldeskålen kan efter benyttelse have en temperatur på henved 200 °C. (392 °F.), og en berøring af denne vil kunne forårsage alvorlige forbrændinger. Lad den køle af, inden der påbegyndes en reparation eller vedligeholdelse.



### SIKKERHED

Brug aldrig strygefunktionen, hvis den mobile beskyttelsesanordning (sikkerhedsstangen til hænderne) ikke virker.



### ADVARSEL

Tag aldrig Dubixium rullens påfyldningsprop af. Det kan medføre, at garantien frafalder.



### VIGTIGT

For at maskinen fungerer optimalt (gasopvarmning, elektroniske kort, etc.), skal man sørge for at den opgivende temperatur ikke kommer ned under 15°C.

Alt reparations- og vedligeholdelsesarbejde skal udføres af en kompetent person.

Brug aldrig løsthængende tøj under strygning, dvs. ingen vide ærmer, løsthængende bånd, slips mv.

Frakobl alle energikilder og lad strygerullen køle af før der udføres arbejde på maskinen.



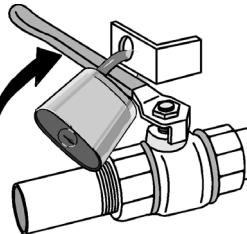
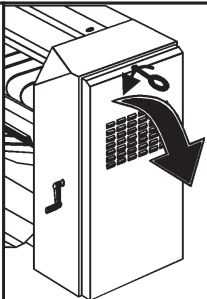

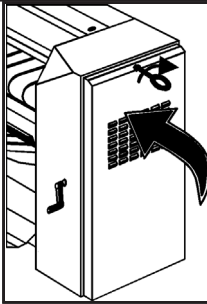
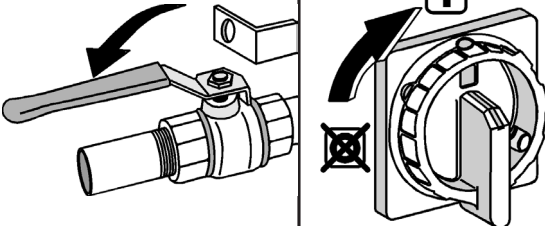
Brug aldrig let antændelige rengøringsmidler til maskinen, da det kan medføre risiko for brand eller eksplosion.

Hvis der kan lugtes gas, skal gastilførslen afbrydes. Åbn alle vinduer, men aktiver ingen afbryder på maskinen. Tilkald serviceteknikerne.

Evacuation of vapour from a dryer ironer with gas heating must never be connected to the evacuation used for a gas heating machine and a dry cleaning machine or other machine of the same type.

## Fremgangsmåde for opbevaring

Et rødt tillægsark i begyndelsen af denne vejledning viser i skemaform fremgangsmåden for opbevaring, der er vist herunder. Dette tillægsark kan tages ud, hvis De ønsker det, og sættes op ved siden af maskinen for at minde servicepersonalet om sikkerhedsanvisningerne.

<h1>1</h1>	 <p>Før der udføres nødreparationer eller service på maskinen, skal anvisningerne under punkt 2, 3 og 4 følges.</p>	
<h1>2</h1>	 <p>Indstil hovedafbryderen på stop, og lås håndgrebet med en hængelås, der sættes i et af de tre huller, der er beregnet hertil.</p>	 <p>Indstil afspærringsventilerne for de andre energitilførsler (damp, gas, termisk væske, trykluft) på stop, og lås deres håndgreb med en hængelås.</p>
<h1>3</h1>	 <p>Åbn de faste beskyttelsesanordninger (skærme og døre) med den specielle nøgle og specialværktøjet.</p>	 <p>Udfør servicearbejdet.</p>
 <p>Luk og lås omhyggeligt de faste beskyttelsesanordninger.</p>	<h1>4</h1>	 <p>Åbn afspærringsventilerne, og frigør hovedafbryderen.</p>

01106079	4519	4	4
Vejledning	Dato	Side	

## 4. Sikkerhed

## BETJENINGS- VEJLEDNING

### Sikkerhedsanordninger

#### Sikkerhed ved tøjindføring

Afstanden mellem indføringssikkerhedsklap og strygeflader umuliggør, at en finger kan komme i klemme. Så snart klappen trykkes ind, stopper maskinen automatisk.

#### Beskyttelse af motorerne

Motorerne er beskyttet mod overbelastning :

- med magnettermiske afbrydere og
- med den elektroniske variator for bevægelse.

#### Ny igangsætning af apparatet

Efter enhver standsning af maskinen, strømafbrydelse, nødstop, indgreb i indføringssikkerhedsanordning, er ny igangsætning kun mulig kun efter at have trykket på en af tasterne på betjeningspanelet.

#### Gasopvarmning

Tænding af gaskransen og flammekontrol sker ad elektronisk vej, hvorved ligeledes sørges for fuld sikkerhed i tilfælde af f.eks. dårligt skorstenstræk eller afbrydelse af gastilførsel.

Angiver en blinkende meddelelse på betjeningspanelet at systemet er sikret.

En pressostat forbundet med forbrændingsprodukternes udgang standser maskinens opvarmning i tilfælde af en dårlig udtrækning.

#### Adgang til de indvendige dele

Alle sikkerhedsskærme kan afmonteres ved hjælp af specialværktøj.

#### Sikkerhed ved opvarmning

Når maskinen startes, er der forudset et første sikkerhedsniveau i styrepulten. og temperaturen ikke er nået efter et forudbestemt tidsrum, afbrydes ordren om opvarmning.

Er opvarmningens virkemåde ligeledes betinget af rullens rotation. Hvis rullen standser af en eller anden grund, afbrydes maskinens opvarmning.

En sikkerhedstermostat, uafhængig af det elektroniske system, begrænser, under alle omstændigheder, temperaturen i strygecylinderen undtagen i tilfælde af en maskine med dampopvarmning.

Maskiner med en Dubixium rulle har en termisk sikring for overopvarmning, der sidder midt i maskinen. Hvis den udløses, standser opvarmningen. Kontakt forhandleren for at få årsagen til driftsuheldet kontrolleret af en kompetent tekniker.

#### Strømafbrydelse

I tilfælde af stømafbrydelse, skal tøj, der eventuelt måtte befinde sig i maskinen, tages ud ved hjælp af håndtaget. Hvis temperaturen er for høj, er der mulighed, altid med håndsving, for indføring af et fugtigt stykke tøj til beskyttelse af strygefladerne.

01106079	4519	5	4
Vejledning	Dato	Side	

**SIKKERHED**

Før maskinen tages i brug, skal det kontrolleres, at alle beskyttelseskærme er på plads.

## Yderligere avisninger for brug

Kontroller hver dag, at den mobile sikkerhedsskærm (beskyttelse af hænderne) virker korrekt. Maskinen skal stoppe, når skærmen aktiveres. Betjeningspanelets display viser "Nøds-top/Tryk på en tast". Tryk på en tast for at genoptage strygningen.

### Visning af strygetemperaturen

Betjeningspanelet har et elektronisk display, der viser strygerullens temperatur i realtid. I manuel funktion er det normalt at den viste temperatur er højere end den valgte temperatur. Dette skyldes ikke en fejl ved maskinens måleapparater, men opvarmningens inertie. I automatisk funktion er det maskinen, der styre temperaturen og hastigheden.

### Brug af maskiner med dampopvarmning

Maskiner med dampopvarmning er udelukkende beregnet til at fungere med tør, mættet vanddamp med et maksimalt tryk på 1000 kPa (10 bar). Overskrid ikke denne grænse, da det kan fremskynde slid og beskadigelse af komponenterne under tryk.

Hver gang maskinen køler af, er det uundgåeligt at der skabes vanddamp. Brug af tør, mættet vanddamp reducerer risikoen for erosion og ætsning af rørledninger og elementer under tryk.

Brug af et tryk der overskrider 1000 kPa (10 bar) indebærer en risiko for deformation, revner og sprængning. Kontroller regelmæssigt at sikkerhedsventilen fungerer korrekt for at forebygge risikoen for overtryk.

### Risici for antændelse

Hvis der opstår ild i maskinen, anbefales det at bruge en CO<sub>2</sub> ildslukker.

**NB** : Hvis maskinen har gasopvarmning, er det **strengt forbudt** at forsøge at slukke ilden, før man har lukket gashanen.

Kunden skal overholde arbejdslovingen og den Q4 attest som leverandøren af ildslukningsudstyr udsteder.

### Indgriben

Ethvert indgreb på maskinen skal foretages af et kvalificeret personale med kompetence til at udføre det nødvendige arbejde.

Sørg for at overholde gældende sikkerhedsbestemmelser i det pågældende land.

01106079	4519	1	<b>5</b>
Vejledning	Dato	Side	

## 5. Udbedring af driftsuheld

## BETJENINGS-VEJLEDNING

Opstået problem	Problemets årsag	Løsning
<b>Tøjet klæber fast til cylinderen</b>	<p>Er tøjet ikke ordentligt skyllet.</p> <p>Tøjet er ikke skyllet tilstrækkeligt.</p> <p>Kontroller, at tørre- og strygemaskinens afrivningsbånd er i god stand på systemer med automatisk sammenfoldning.</p> <p>Kontrollér cylindertemperaturen.</p> <p>Tøjet er ikke tilstrækkeligt centrifugeret.</p> <p>Linnedet har fået stivelse.</p>	<p>Kontrollér skylning ved hjælp af en 1 %'s fenolftaleinopløsning i alkohol. Hvis denne farveløse væske farves lyserød på det tøj, der kommer ud af vaskemaskinen, der er askeprodukter tilbage i det.</p> <p>Om nødvendigt forhøjes antallet af skylninger, eller de anvendte produkt doser sættes ned.</p> <p>Der er en risiko for, at har sat sig stivelse på rullen.</p>
<b>Tøjet er ikke tørt, når det kommer ud af tørrestrygemaskinen</b>	<p>Vaske- og centrifugeringsmaskinen har en centrifugering på under 300G.</p> <p>Kontrollér kvaliteten af vaskemaskinens centrifugering.</p> <p>Strygehastigheden er for høj.</p> <p>Strygetemperaturen er for lav.</p> <p>Linnedet, man forsøger at stryge, er for kraftigt.</p> <p>Kontrollér at opvarmningen virker som den skal.</p> <p>Kontroller at udsugningssystemet er rent, og at det virker korrekt.</p> <p>Kontrollér at strygefladerne er i god stand (kalkfyldte fibre eller vaskepulver).</p> <p>Kontroller trykvalsens tryk på strygerullen.</p>	<p>Skal man for-tørre tøjet i en tørretumbler i 5 - 10 min.</p> <p>Linnedets overskydende fugtighedsgrad skal være indbefattet mellem ca. 30% og 50%.</p> <p>Nedsættelse af strygehastigheden.</p>
<b>Sammenfoldningssystemet fungerer kontinuerligt</b>	<p>Kontroller, at den celle er nøjagtigt ud for den tilsvarende reflektor.</p> <p>Cellen sidder lige ud for sin reflektor.</p>	<p>Kontroller, at den celle og den tilsvarende reflektor er rene. Rens dem, hvis det er påkrævet.</p>

01106079	4519	2	5
Vejledning	Dato	Side	

Opstået problem	Problemets årsag	Løsning
<b>Opvarmningen virker ikke eller virker dårligt</b>	<p>Kontrollér temperaturforvalg.</p> <p>Kontrollér sikkerhedstermostat.</p> <p>Kontroller om betjeningspanelet viser en overopvarmning eller en høj temperatur.</p> <p>Kontroller systemet med sporing af rullens rotation.</p> <p><b>Gasopvarmning</b> Kontrollér gastilførsel.</p> <p>Kontrollér filtre i aflastningsventiler.</p> <p>Kontrollér den elektroniske tænder.</p> <p>Kontrollér position for flammens tænd- og kontrolelektroder.</p> <p>Efterse at gas-elventilen virker som den skal.</p> <p>Flammen er gul.</p> <p><b>EI-opvarmning</b> Kontrollér opvarmningskontakterne KM6, KM7, KM8.</p> <p>Kontrollér varmemodstand.</p> <p>Kontrollér modstandsforbindelserne.</p> <p>Kontrollér faser.</p> <p><b>Dampopvarmning</b> Kontroller damptilgangen og kedlens damptryk.</p> <p>Kontroller dampens kvalitet.</p> <p>Kontroller kontraventilen og dampafløbsventilen.</p>	<p>Kontroller betjeningspanelets sensorer.</p> <p>Kontroller, at ventilatoren virker, og at den drejer i den rigtige retning.</p> <p>Kontrollér, at lufttilførslen foregår uhindret.</p> <p>Undersøg forbrændingsprodukternes udtrækskanaler.</p> <p>Kontrollér indsprøjtningdysernes dimensionering.</p> <p>Rens maskinens lufttilførselsfiltre.</p>

01106079	4519	3	5
Vejledning	Dato	Side	

## 5. Udbedring af driftsuheld

## BETJENINGS-VEJLEDNING

Opstået problem	Problemets årsag	Løsning
<b>Sammenfoldningssystemet virker ikke</b>	<p>Kontroller, at den fotoelektriske celle og den tilsvarende reflektor er helt rene.</p> <p>Kontroller sammenfoldningsarmens endestopkontakt.</p> <p>Vil de vanddampe, som det stadig fugtige tøj frembringer, forstyrre detekteringscellens drift.</p>	Kontroller, at tøjet er helt tørt efter strygningen.
<b>Maskinen ophedes</b>	<p>Kontroller sonden på temperaturen med termostatisk regulering.</p> <p>Kontrollér termostaten ved at måle temperaturen i cylinderen med et termometer.</p> <p>Kontrollér at justeringskøen er i kontakt med cylinderen.</p>	
<b>Maskinen stopper pludseligt</b>	<p>Kontrollér strømtilførsel.</p> <p>Kontrollér afbryder for sikkerhedsklap til fingerbeskyttelse S5 og S6.</p> <p>Kontrollér drivmotorer og ventilator.</p> <p>Kontrollér afbryderne.</p>	

### Statisk elektricitet gør det vanskeligt at udføre sammenfoldningen (maskine med længdeværts sammenfoldningssystem)

- Den anvendes flere og flere kunststoffer på vaskerierne. Den lille andel af relativ fugtighed, som tøjet indeholder, når det er centrifugeret, giver mulighed for at arbejde med høj strygehastighed, hvilket medfører statisk elektricitet i tørremaskinen, som gør strygning af tøjet vanskelig.
- Anvendelse af blødgøringsmidler og antistatiske midler formindsker dette problem.
- Statisk elektricitet kan således forhindre, at sammenfoldningen udføres korrekt, specielt når det drejer sig om stoffer i polyester og bomuld. Det anbefales at skyllemiddel i slutningen af vasken for at reducere dannelsen af statisk elektricitet under strygning.
- Det anbefales at tilføje en antistatisk stang som ekstraudstyr for at reducere statisk elektricitet.

### Tilstedeværelse af statisk elektricitet

- Al friktion forårsager statisk elektricitet. Hvem kan ikke huske eksperimentet i skolen med, at man gnider en plastiklineal mod sin bluse for at tiltrække små stykker papir. Idet tøjet udsættes for friktion under strygningen, vil tøjets friktion mod maskinens strygerulle medføre dannelse af statisk elektricitet. Hvis der ophobes for meget statisk elektricitet, skal friktionen reduceres. For at gøre dette, kan man fjerne trykvalsens drivkæde, hvilket vil formindskede dannelsen af statisk elektricitet.

01106079	4519	4	5
Vejledning	Dato	Side	

### Tøjets farve

- Brun farve skyldes vaskemiddelrester og vil forsvinde ved næste vask.
- Farve, der skyldes for høj temperatur, forsvinder ikke. Sænk temperaturen eller forøg strygehastigheden.
- Tøjet skal skylles korrekt for at undgå, at det bliver guligt, og at strygegerullen bliver tilsudset.
  - Kontroller vaskevandets kvalitet (TH/TAC).
  - Kontroller vaske- og skyllecyklerne (se fejlfinding under "fenolftalein").
  - Kontroller om tøjet er belagt (snavsprocent).

### Indføringsbanerne bevæger sig ikke

- Denne type fejl er normal, når det kun drejer sig om et par baner.  
Når tøjstykkerne ikke vil føres ind, skal alle båndenes spænding ændres ved at aktivere lejeindstillingen på indføringsbordet. Pas på ikke at stramme båndene for meget.  
Stram ikke banerne for meget.  
Banen skal holde op med at dreje, når der trykkes let med en finger, og gå i gang igen, når man slipper.

### Yderligere anvisninger for maskinen med gasopvarmning

Meddelelsen "**Uregelmæssighed tænding af gas**" blinker i displayet i 30 sekunder for at angive at gasbrænderen er ved at blive tændt. Hvis denne meddelelse forbliver tændt i længere tid, kan der være fejl ved tændingen, fejl ved åbning af gas elektroventilen eller mangel på gas.

Hvis det sker regelmæssigt, stands maskinen og tilkald den sædvanlige reparatør.

Temperaturen skal være nået i løbet af ca. 10 minutter.

**NB** : husk at åbne afspærringsventilen på gastilførselslinjen, før maskinen startes. Luk afspærringsventilen på gastilførselslinjen, når maskinen ikke bruges mere.

### Yderligere anvisninger for maskinen med dampopvarmning

**NB** : husk at åbne bypass-ventilen for tilbageløb af kondensat for at udlufte rørledningerne i ca. 1 minut, hvilket sikrer en hurtigere temperaturstigning for valse. Gør dette, før maskinen startes. Luk derefter ventilen.

Åbn langsomt damptilførselsventilen, og kontroller temperaturen på betjeningspanelets display.

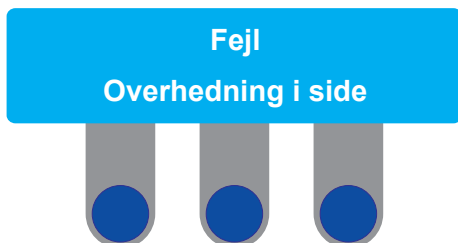


01106079	4519	5	5
Vejledning	Dato	Side	

## 5. Udbedring af driftsuheld

## BETJENINGS-VEJLEDNING

### Overopvarmning i siden



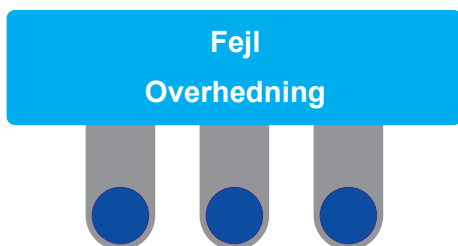
#### ***Overopvarmning i siden (i tilfælde af en overdreven ilægning i midten af maskinen)***

Hvis en af rullens sider bliver overopvarmet, fordi den kun bruges delvist, vil displayet vise en blinkende meddelelse skiftevis med betjeningsdisplayet.

Mens denne meddelelse blinker, er maskinens opvarmning afbrudt.

Man skal lade rullen køle af, indtil den blinkende meddelelse forsvinder for at fortsætte med at stryge.

### Central overopvarmning



#### ***Central overopvarmning (i tilfælde af en overdreven ilægning små stykker linned i midten af maskinen)***

Hvis den centrale del af rullen bliver overopvarmet, fordi den bruges i siden, vil displayet vise en blinkende meddelelse skiftevis med betjeningsdisplayet.

Mens denne meddelelse blinker, er maskinens opvarmning afbrudt.

Man skal lade rullen køle af, indtil den blinkende meddelelse forsvinder for at fortsætte med at stryge.

01106079	4519	6	5
Vejledning	Dato	Side	

## Fejl ved omformer



### **Budskab "Konverterfejll"**

Hvis displayet viser denne meddelelse, er der fejl ved omformeren. Se manualen til omformeren for at reparere dette driftsuheld.

Det er ikke muligt at starte maskinen igen, før man har løst problemet med omformeren.

Tryk på midtertasten for at initialisere maskinen igen.

Hvis driftsuheldet vedvarer, sluk og tænd for den elektriske strømforsyning igen med hovedafbryderen.

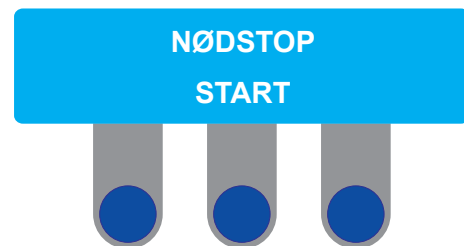
## Nødstopfejll



### **Budskab "Nødstop - Nulstillingsknapp"**

Hvis displayet viser denne meddelelse, betyder det, at der er blevet trykket på en af nødstopknapperne. Maskinen er sikret, opvarmningen er afbrudt og rullen er standset.

Kontroller årsagen til dette tryk og klargør derefter knappen igen. Nu bør displayet vise følgende meddelelse :



Tryk på midtertasten på betjeningspanelet for at vende tilbage til den igangværende brug af maskinen, før nødstopet blev udløst.

Hvis klargøringen af knappen ikke løser problemet, kontroller de andre knapper.

01106079	4519	7	5
Vejledning	Dato	Side	

## 5. Udbedring af driftsuheld

## BETJENINGS-VEJLEDNING

### Fejl ved tænding af gasbrænderen (kun maskiner med gas opvarmning)



#### **Budskab "Uregelmæssighed Tænding af gas"**

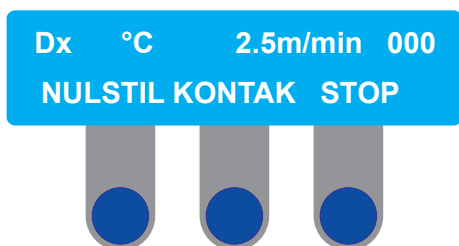
Displayet viser denne blinkende meddelelse skiftevis med betjeningsdisplayet. Det betyder, at der er givet ordre til tænding af gasbrænderen.

Hvis denne meddelelse vises i over 30 sekunder, er gasbrænderen ikke blevet tændt, opvarmningssystemet er sikret og opvarmningen afbrudt. Prøv igen og pas på at følge fremgangsmåden for opstart.

Tryk på en tast for at gå videre til næste menu.

Hvis forsøget mislykkes igen, kontroller om gasopvarmningen fungerer korrekt. Hvis driftsuheldet vedvarer, kontakt den sædvanlige reparatør.

### Ny initialisering af tænding (kun maskiner med gas opvarmning)



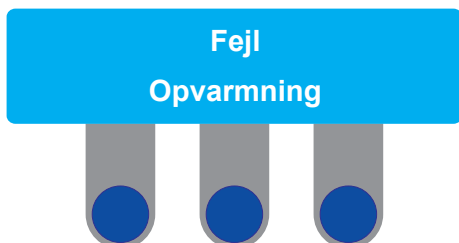
#### **Budskab "Nulstil kontakt"**

Displayet spørger om brugeren vil initialisere tændingen igen.

Tryk på en af de to taster til venstre for at starte tændingen igen.

Tryk på **"STOP"** for at standse maskinen.

### Fejl ved opvarmningssystemet



#### **Budskab "Uregelmæssighed ved opvarmning"**

Denne meddelelse vises, hvis rullens temperatur efter et vist tidsrum (ca. 20 minutter) stadig er under 100°C.

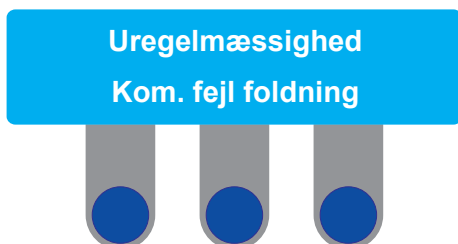
Prøv at starte maskinen igen.

Hvis problemet vedvarer, kontakt den sædvanlige reparatør.

01106079	4519	8	5
Vejledning	Dato	Side	

De tre næste menuer vises kun, hvis maskinen er udstyret med optionen foldning og manuel indstilling af folder.

## Kommunikationsfejl med optionen foldning



### **Budskab "Uregelmæssighed Kom. fejl foldning"**

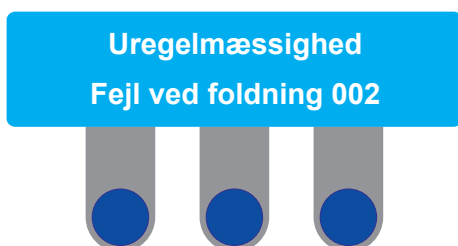
Displayet viser denne blinkende meddelelse skiftevis med betjeningsdisplayet.

Denne meddelelse betyder, at der er en kommunikationsfejl mellem betjeningspanelet og foldesystemet.

- Kontroller forbindelsen mellem betjeningspanelet og foldesystemet.
- Kontroller systemets parametre.
- Kontroller menuen **Set 2** i betjeningspanelets betjeningsprogram. Parameteren **MANU** skal være valgt.

Hvis meddelelsen vedvarer, kontakt den sædvanlige reparatør.

## Driftsfejl ved foldemaskinen



### **Budskab "Uregelmæssighed Fejl ved foldning 002"**

Displayet viser denne blinkende meddelelse skiftevis med betjeningsdisplayet.

Denne meddelelse efterfulgt af et tal angiver en driftsfejl ved foldemaskinen.

Sluk og tænd for maskinen igen. Hvis meddelelsen vedvarer, kontakt den sædvanlige reparatør.

## Fejl ved modtagelsesbakkens position



### **Budskab "Uregelmæssighed Fejl ved bakkens position"**

Displayet viser denne blinkende meddelelse skiftevis med betjeningsdisplayet.

Denne meddelelse angiver, at maskinens modtagelsesbakke ikke sidder korrekt for den foldning, der er valgt :

- Hævet op for brug af maskinen uden foldning (foldemåde : **UDEN**).
- Sænket ned for brug af maskinen med foldning (foldemåde : **FIX** eller **PLIVIT**).

01106079	4519	1	6
Vejledning	Dato	Side	

## 6. Forebyggende vedligeholdelse

BETJENINGS-  
VEJLEDNING

### Forebyggende vedligeholdelse

#### Dagligt (8 h) (før en ny arbejdsdag påbegyndes)

1. Kontroller, at maskinen stopper, når den mobile beskyttelsesanordning aktiveres (håndbeskyttelsen).
2. Kontroller at nødstopknappen fungerer korrekt.

#### Hver uge (40 h)

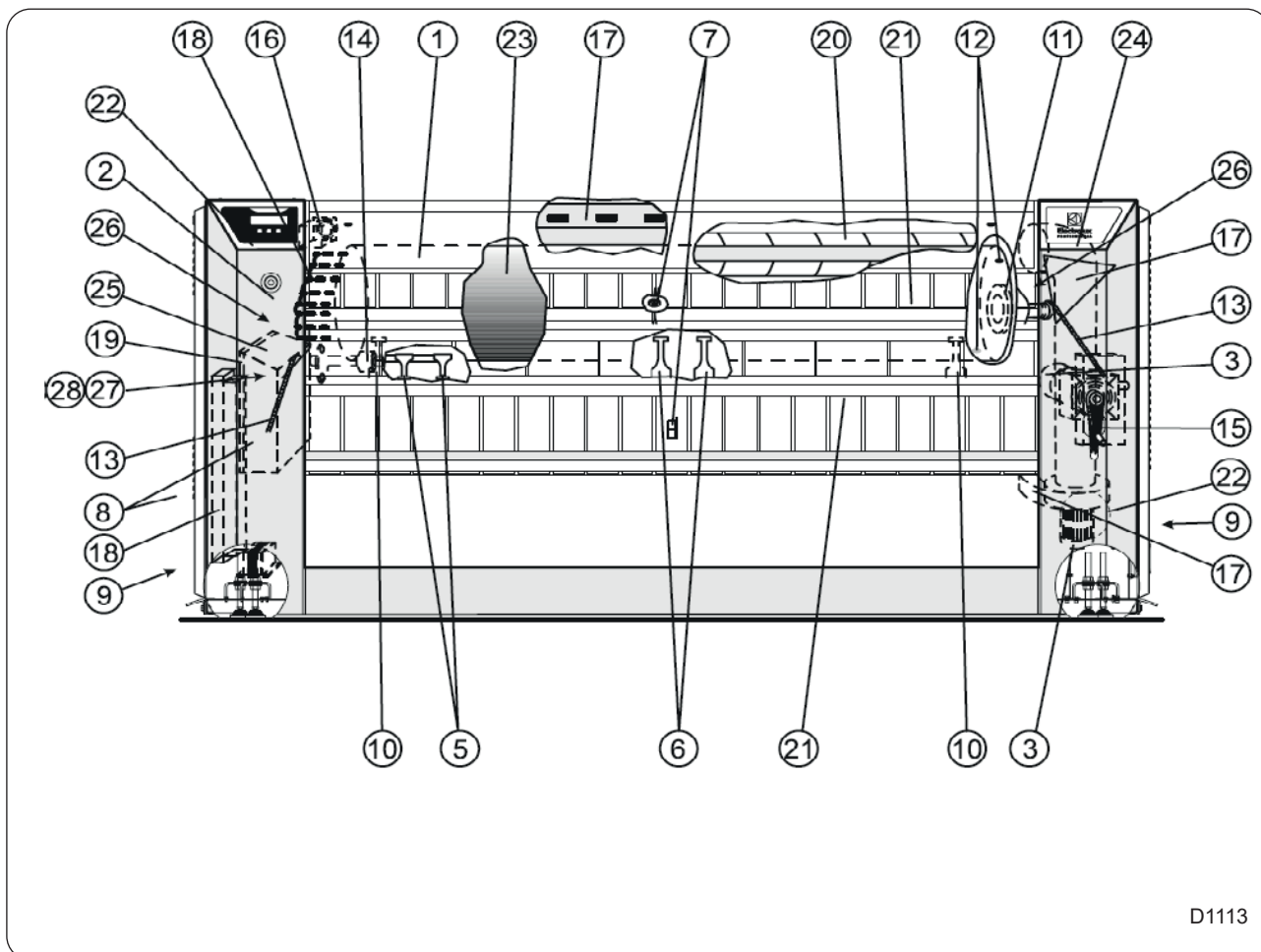
3. Rengør motorernes ventilationsriste.  
Rengør udglatningsbåndenes fremføringssystem.
4. Rens afrivningsbåndene.
5. Rensning af løsneanordningerne.
6. Rens detekteringscellen og den tilsvarende reflektor (kun på modeller med automatisk sammenfoldning).
7. Kontroller og rengør frugfilteret. Rens filterhuset med udsugning.

#### Hver måned (170 h)

8. Støv maskinen af udvendigt.
10. Kontroller, at det termostatiske reguleringssystems klodser og sikring mod overophedning altid er driftsklar og i kontakt med valsens.

#### Hvert halve år (1000 h)

15. Kontrol af, at håndtaget virker som det skal.
17. Rensning af hele indsugningssystemet.
20. Kontrollering af, at strygefladerne er i god stand samt af hægter.
21. Kontrol af indføringsbånd, fremføring af disse (samt udføringsbåndene på modeller med automatisk sammenfoldning).



### SIKKERHED

Alt reparations- og vedligeholdelsesarbejde skal udføres af en kompetent person.



### ADVARSEL

Udfør anvisningerne med regl mæssigt interval og afhængigt af afendelsehyppigheden for at maskinen yder optimal service.

01106079	4519	4	6
Vejledning	Dato	Side	

## Forebyggende vedligeholdelse af udglatnings- og ilægningssystemet

### Dagligt (8 h) (før en ny arbejdsdag påbegyndes)

1. Kontroller at nødstopknappen fungerer korrekt.

### Hver uge (40 h)

3. Rengør udglatningsbåndenes fremføringssystem.

### Hver måned (170 h)

4. Aftørring af støv uden på i maskinen.

### Hvert halve år (1000 h)

7. Rensning af hele indsugningssystemet.



#### OBS

Udfør anvisningerne med regl mæssigt interval og afhængigt af afendelsehyppigheden for at maskinen yder optimal service.

#### Bemærk:

Tekstilkomponenterne på stygerullerne betragtes som sliddele. Holdbarheden af sådanne dele (strygestykker, drivremme, glatteruller, transportbændler osv.) afhænger i høj grad af brugsforhold og vedligeholdelsesfrekvens. Som følge deraf kan der ikke forlanges udskiftning under nogen form for garanti.

01106079	4519	5	<b>6</b>
Vejledning	Dato	Side	

## 6. Forebyggende vedligeholdelse

BETJENINGS-  
VEJLEDNING

---

Denne side er med vilje ladt tom.



01106079	4519	6	<b>6</b>
Vejledning	Dato	Side	

---

**Motorer**

- Ventilatormotoren er smurt på livstid.
- Gearmotoren for drift er smurt på livstid.

**Cylinder**

- Cylinderen skal vedligeholdes omhyggeligt, for at strygningen kan foregå let og være af god kvalitet.
- Vaskemiddel- og kalkaflejringer skal fjernes, så snart disse er til skade for strygekvaliteten (tilstopning, folder i tøjet, mv...).

### Udskiftning af strygefladerne

- Afmonter indføringsbakken for at få let adgang til strygebanerne.
- Hægt begge banens ender af på den bane, der skal udskiftes, og hægt den ene ende på den gamle bane sammen med en af den nye banes ender.
- Drej strygerullen ved hjælp af håndsvinget.
- Hægt den gamle og den nye banes ender af, og sammenhægt de to ender på den nye bane.
- Følg samme arbejdsgang for de andre baner.
- Monter indføringsbakken igen.

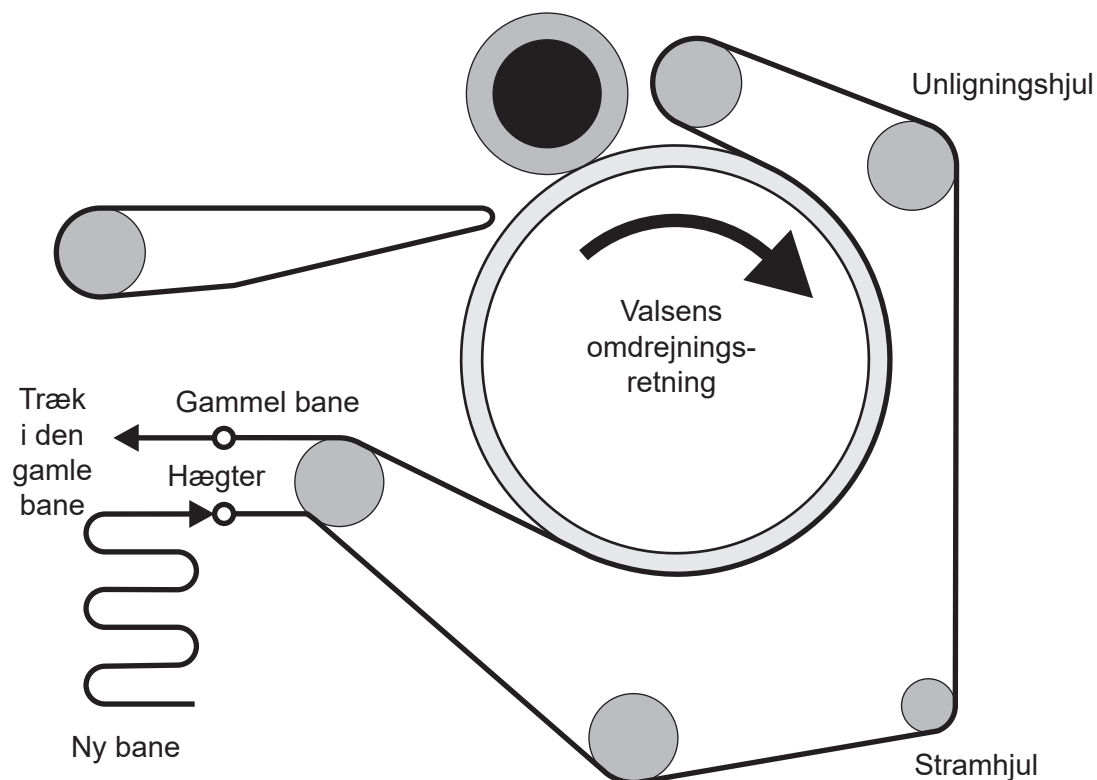
#### ADVARSEL



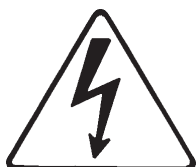
Strygebanernes spænding er indstillet fra fabrikken mens maskinen var varm.

**Banerne må aldrig spændes yderligere.**

Spændingen skal være så slap som muligt, så banerne kun lige drives. Hvis banerne spændes for kraftigt, vil de hurtigt blive ødelagt. Hvis banerne af en eller anden årsag skal justeres, skal ovenstående bemærkninger tages i betragtning.



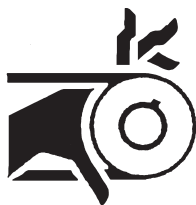
## Forklaring af grafiske symboler



Trekanten med et lyn, der afsluttes i en pil, advarer brugeren, om "farlig spænding", der ikke er isoleret inde i maskinen. Denne spænding kan i givet fald medføre risiko for dødeligt elektrisk stød.



Trekanten med et udråbstegn i oplyser brugeren om vigtige anvisninger for vedligeholdelse og farlige anvendelsesforhold.



Dette symbol advarer brugeren om, at der inde i maskinen er farlige mekanismer. Beskyttelseskærmene skal være korrekt monteret under brug af maskinen.



Dette symbol advarer brugeren om, at der forekommer høje temperaturer, som kan forårsage alvorlige forbrændinger. Visse flader kan blive op til 200 °C varme (392 °F).

## Vaskesymboler (norm ISO 3758:2005)

For at overvinde sprogbarriererne har vi indsat en liste med de internationalt anvendte symboler for at hjælpe og vejlede Dem under vask af forskellige tekstiler.

**Vask** Beholderen et er symbol på vask.

	Maks. temp af vask i °C	Mekanisk handling
D1232	95	normal
D1233	95	mild
D1234	70	normal
D1235	60	normal
D1236	60	mild
D1237	50	normal
D1238	50	mild
D1239	40	normal
D1240	40	mild
D1241	40	meget mild
D1242	30	normal
D1243	30	mild
D1244	30	meget mild
D1245	40	håndvask
D1246		må ikke vaskes

**Blegning** Trekanten betyder blegning

D1247	Kan bleges (klor eller ilt).
D1248	Kan bleges (kun ilt).
D1249	Må ikke bleges.

**Kemisk** Cirklen betyder kemisk eller rensrensning vaskning eller vask.

D1253	Normal kemisk rensning med perkloretyl., opløsningsmiddel.
D1254	Mild kemisk rensning med perkloretyl., opløsningsmiddel.
D1255	Normal kemisk rensning med opløsningsmiddel.
D1256	Mild kemisk rensning med opløsningsmiddel.
D1257	Må ikke renses.
D1258	Normal vask.
D1259	Mild vask.
D1260	Meget mild vask.

**Tørring** Cirklen i firkanten er symbolet er på tørring.

D1261	Kan tørres i tørretumbler. Normal temperatur.
D1260	Kan tørres i tørretumbler. Lav temperatur.
D1262	Må ikke tørres eller i tørretumbler.

**Strygning**

D1261	Maksimal temperatur 200 °C.
D1262	Maksimal temperatur 150 °C.
D1263	Maksimal temperatur 110 °C. Damp kan forårsage uoprettelige skader.
D1264	Må ikke stryges.

01106079	4519	3	7
Vejledning	Dato	Side	

## Konvertering af måleenheder

Nedenstående finder De en liste med de mest almindelige måleenheder samt deres overensstemmelser.

<b>bar :</b>	1 bar = 100 000 Pa 1 bar = 1,019 7 kg/cm <sup>2</sup> 1 bar = 750,06 mm Hg 1 bar = 10 197 mm H <sub>2</sub> O 1 bar = 14,504 psi	<b>pound :</b>	1 lb = 453,592 37 g
		<b>meter :</b>	1 m = 1,093 61 yd 1 m = 3,280 83 ft 1 m = 39,37 in
<b>british thermal unit :</b>	1 Btu = 1 055,06 J 1 Btu = 0,2521 kcal	<b>cubic meter :</b>	1 m <sup>3</sup> = 1 000 dm <sup>3</sup> 1 m <sup>3</sup> = 35,314 7 cu ft 1 dm <sup>3</sup> = 61,024 cu in 1 dm <sup>3</sup> = 0,035 3 cu ft
<b>Kalorie :</b>	1 cal = 4,185 5 J 1 cal = 10 <sup>-6</sup> th 1 kcal = 3,967 Btu 1 cal/h = 0,001 163 W 1 kcal/h = 1,163 W	<b>Pascal :</b>	1 Pa = 1 N/m <sup>2</sup> 1 Pa = 0,007 500 6 mm Hg 1 Pa = 0,101 97 mm H <sub>2</sub> O 1 Pa = 0,010 197 g/cm <sup>2</sup> 1 Pa = 0,000 145 psi 1 MPa = 10 bar
<b>continental :</b>	1 ch = 0,735 5 kW		
<b>horse power</b>	1 ch = 0,987 0 HP		
<b>cubic foot :</b>	1 cu ft = 28,316 8 dm <sup>3</sup> 1 cu ft = 1 728 cu in	<b>psi :</b>	1 psi = 0,068 947 6 bar
<b>cubic inch :</b>	1 cu in = 16,387 1 dm <sup>3</sup>	<b>thermie :</b>	1 th = 1 000 kcal 1 th = 10 <sup>6</sup> cal 1 th = 4,185 5 x 10 <sup>6</sup> J 1 th = 1,162 6 kWh 1 th = 3 967 Btu
<b>foot :</b>	1 ft = 304,8 mm 1 ft = 12 in		
<b>horse power :</b>	1 HP = 0,745 7 kW 1 HP = 1,013 9 ch	<b>watt :</b>	1 W = 1 J/s 1 W = 0,860 11 kcal/h
<b>inch :</b>	1 in = 25,4 mm	<b>watt-time :</b>	1 Wh = 3600 J 1 kWh = 860 kcal
<b>joule :</b>	1 J = 0,000 277 8 Wh 1 J = 0,238 92 cal	<b>yard :</b>	1 yd = 0,914 4 m 1 yd = 3 ft 1 yd = 36 in
<b>kilogram :</b>	1 kg = 2,205 62 lb		
<b>kg/cm<sup>2</sup> :</b>	1 kg/cm <sup>2</sup> = 98 066,5 Pa 1 kg/cm <sup>2</sup> = 0,980 665 bar 1 kg/cm <sup>2</sup> = 10 000 mm H <sub>2</sub> O 1 kg/cm <sup>2</sup> = 735,557 6 mm Hg	<b>temperature degrees :</b>	0 °K = -273,16 °C 0 °C = 273,16 °K t °C = 5/9 (t °F-32) t °F = 1,8 t °C + 32

## Skema over smøremidler

SMØRING AK MASKINERNE									
ANVENDELSER	Rulningslejer Lejer	Rulningslejer Lejer til høje temperaturer	Montagemasse (fretting corro- sion)	Udækkede tandhjulsforbin- delse Kæder - Aksler	Flangesamlinger Forbindelsess- tykker Dampkredsløb	Hasti- ghedsnedsæt- ter e til hjul og skruer	Hasti- ghedsnedsæt- ter e til tandhjul- forbindelser	Pneumatiske kredsløb og ma- terialer	
TYPER AF SMØREMIDLER OG STANDARDI- SERING	Smørefedt med lithiumsæbe	Smørefedt med lithiumsæbe + silikoneolie	Sæbemasse med lithiumsæbe + mineralisk olie + faste uorga- niske	Smørefedt med lithiumsæbe med additivet MOS2	Grafitfedt, mindst 60% grafit, specielt til tætning	Olie til ekstremt højt tryk	Olie til ekstremt højt tryk	Pneumatisk olie SAE5	
	Grad ISO NLGI2	Grad ISO NLGI3	Grad ISO NLGI1	Grad ISO NLGI2	Grad ISO NLGI2	Grad ISO VG150	Grad ISO VG220	Grad ISO VG22	
TEMPERA- TUR GRÆN- SEOMRÅDE	-20°C + 140°C	-40°C + 200°C	-20°C + 150°C	-20°C + 135°C	-30°C + 700°C	0°C + 100°C	0°C + 120°C	+10°C + 65°C	
ANBEFALEDE MIDLER	<b>CELTIA G2</b>	<b>NTN SH44 M</b>	ALTEMP Q NB 50	MI-SETRAL 43N	GRACO AF 309	<b>REDUCTELF SP150</b>	<b>REDUCTELF SP200</b>	LUBRAK ATL SAE 5W	
VAREKODEN UMMER	96 011 011	96 011 019	96 011 014	96 011 000	96 011 004	96 010 001	96 010 004	96 010 030	
K O R R E S P O N D A N C E	<b>ANTAR</b>	ROLEXA 2		EPOXA MO 2		EPOXA Z 150	EPOXA Z 220	MISOLA AH	
	<b>BP</b>	LS EP 2				ENERGOL CRXP 150	ENERGOL CRXP 220	SHF 22	
	<b>CASTROL</b>	SPEEROL EP2				ALPHA SP 150	ALPHA SP 220		
	<b>ELF</b>	EP2		STATERMA MO10		REDUCTELF SP150	REDUCTELF SP220	SPINEF 22	
	<b>ESSO</b>	BEACON EP2		MULTI PURPOSE GREASE MOLY		SPARTAN EP150	SPARTAN EP220	SPINESSO 22	
	<b>FINA</b>	MARSON EP2				GIRAN SR150	GIRAN SR220		
	<b>GBSA</b>					BELLEVILLE N			
	<b>GRAFOIL</b>					GRACO AF 309			
	<b>KLUBER</b>	CENTOPLEX 2	UNISILKON L50Z	ALTEMP Q.NB50	UNIMOLY GL82	WOLFRACOAT C	LAMORA 150	LAMORA 220	CRUCOLAN 22
	<b>MOBIL</b>	MOBILUX					MOBILGEAR 629	MOBILGEAR 630	DTE 24
	<b>KERNITE</b>	LUBRA K LC			LUBRA K MP		TOP BLENB ISO 80W90	TOP BLENB ISO 220	LUBRA K ATL SAE5W
	<b>SETRAL</b>				MISETRAL 43N				
	<b>SHELL</b>	ALVANIA R2			RETINA AM		OMALA 150	OMALA 220	TELLUS 22
	<b>TOTAL</b>	MULTISS EP2					CARTER EP150	CARTER EP220	EQUIVIS 22
	<b>MOLYKOTE</b>		MOLYCOTE 44	PATE DX					
<b>OPAL</b>	GEVAIR SP			SUPER MOS 2		GEAROPAL GM 65 ISO 150	GEAROPAL GM 75 ISO 220	HYDROPAL HO 110 HM++22	
<b>ITECMA</b>	GRL-ULTRA	VULCAIN	SILUB-P	GMO	LHT-C	DURAGEAR BL	DURAGEAR BL	AEROSYN	
<b>DOW COR- NING</b>		SH 44 N							



